

Vendor Data Processing Agreement Contrato para el tratamiento de datos

This Data Processing Agreement (“DPA”), effective as of _____ by and between Infor (US), LLC (“Company”) and _____ and its Affiliates (“Vendor”) sets forth the terms and conditions relating to the privacy, confidentiality, security and protection of Personal Data (as defined below) associated with services rendered by, and/or products provided by, Vendor to Company (and/or its Affiliates or customers or where Vendor is a Subprocessor, Company’s customer as Controller) pursuant to any agreement between Vendor and Company (and/or its Affiliates) (collectively, Company and Vendor are the “Parties”), regardless of whether such agreement exists as of or after the Effective Date (such agreement as applicable, the “Services Agreement”, which, together with this DPA, the “Agreement”).

El presente Contrato para el tratamiento de datos (“CTD”), con efecto a partir de _____ entre Infor (US), LLC (“Empresa”) y _____ (“Proveedor”) establece los términos y condiciones relacionados con la privacidad, la confidencialidad, la seguridad y protección de los Datos personales (según se define a continuación) relacionados con los servicios prestados y/o productos proporcionados por el Proveedor a la Empresa (y/o sus Afiliados o clientes, o cuando el Proveedor sea un Subcargado del tratamiento, el cliente de la Empresa como Responsable del tratamiento) en virtud de cualquier contrato entre el Proveedor y la Empresa (y/o sus Afiliados) (colectivamente, la Empresa y el Proveedor son las “Partes”), independientemente de si dicho contrato existe a partir de la Fecha de entrada en vigor (dicho contrato, según corresponda, es el “Contrato de Servicios”, lo cual, junto con este CTD, es el “Contrato”).

1. Definitions-Definiciones

“Affiliates” means any entity that now or in the future directly or indirectly controls, is controlled by, or is under common control or ownership for as long as such control exists, where “control” (including the terms “controlled by” and “under common control with”) means the possession, directly or indirectly, of the power to direct, influence or cause the direction of the management policies of an entity, whether through the ownership of voting securities, by contract, or otherwise.

“Afiliados” hace referencia a cualquier entidad que en el presente o en el futuro controle de forma directa o indirecta, esté controlada por, o esté bajo un control o titularidad común durante el tiempo que exista dicho control, entendiéndose por “control” (incluidos los términos “controlada por” y “bajo control común de”) posesión, directa o indirecta, de la potestad de dirigir, influir o causar la dirección de las políticas de gestión de una entidad, ya sea a través de la titularidad de las acciones con derecho a voto, por contrato o de cualquier otro modo.

“Data Controller” means the entity which determines the purposes and means of Processing Personal Data.

“Responsable del tratamiento de datos” hace referencia a la entidad que determina los fines y medios del Tratamiento de datos personales.

“Data Processor” means the entity which Processes Personal Data on behalf of the Data Controller.

“Encargado del tratamiento de datos” hace referencia a la entidad que trata los Datos personales en nombre del Responsable del tratamiento de datos..

“Data Protection Laws” means, as applicable to the Parties all laws, rules, regulations, directives and governmental requirements currently in effect and as they become effective relating in any way to the privacy, confidentiality, security or protection of Personal Data, including without limitation, the GDPR, the UK Data Protection Act 2018, the UK GDPR, the Swiss Federal Act on Data Protection, as amended, replaced or superseded, LGPD and any such laws, rules, regulations, directives and governmental requirements in the United States (including the California Consumer Privacy Act of 2018 (“CCPA”), Cal. Civ. Code §§ 1798.00, et seq., its implementing regulations, and similar laws passed in other states as they become effective).

“Leyes de protección de datos” significa, según sea aplicable a las Partes, todas las leyes, las reglas, las normativas, las directivas y los requisitos gubernamentales vigentes actualmente y a medida que entren en vigor en relación con la privacidad, la confidencialidad, la seguridad o protección de los Datos personales, incluidos, entre otros, el RGPD, la Ley de Protección de Datos de 2018 del Reino Unido, el RGPD del Reino Unido, la Ley Federal Suiza de Protección de Datos, con sus modificaciones o sustituciones, la LGPD y cualquier ley de este tipo, las reglas, las normativas, y los requisitos gubernamentales en los Estados Unidos (incluida la Ley de Privacidad del Consumidor de California de

2018 (“CCPA”), el Código Civil de California §§ 1798.00, et seq., sus reglamentos de implementación y leyes similares aprobadas en otros estados a medida que entran en vigor).

“**Data Subject**” means an identified or identifiable natural person to which the Personal Data pertains.

“**Interesado**” significa una persona física identificada o identificable a quien pertenecen los Datos personales.

“**Europe**” or the “**EU**” means the European Economic Area plus Switzerland.

“**Europa**” o la “**UE**” significa el Espacio Económico Europeo más Suiza.

“**GDPR**” means collectively the General Data Protection Regulation 2016/679 of the European Parliament and of the Council of April 27, 2016 as amended or replaced from time to time (the “EU GDPR”), and the “UK GDPR” (the EU GDPR as incorporated into UK law by the UK Data Protection Act 2018 and amended by the Data Protection, Privacy and Electronic Communications (Amendments etc) (EU Exit) Regulations 2019, (each as amended or replaced from time to time)).

“**RGPD**” significa colectivamente el Reglamento General de Protección de Datos 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016, con sus oportunas modificaciones o sustituciones (el “RGPD de la UE”), y el “RGPD del Reino Unido” (el RGPD de la UE, incorporado a la legislación del Reino Unido mediante la Ley de protección de datos del Reino Unido de 2018 y modificado por las Normas de 2019 sobre Protección de datos, Privacidad y Comunicaciones electrónicas (Modificaciones, etc.) (Salida de la UE), (cada uno con sus oportunas modificaciones o sustituciones).

“**LGPD**” means the Federal Law n. 13,709 or August 14, 2018 for Brazil (“Lei Geral de Proteção de Dados”).

“**LGPD**” se refiere a la Ley Federal nº. 13.709 o de 14 de agosto de 2018 para Brasil (“Lei Geral de Proteção de Dados”).

“**Personal Data**” means any data, information or record that is Processed in connection with the Services Agreement (i) relating to an identified or identifiable natural person, or (ii) that identifies, relates to, describes, is reasonably capable of being associated with, or could reasonably be linked, directly or indirectly, with a particular individual or household, regardless of the media in which it is maintained.

“**Datos personales**” se refiere a cualquier dato, información o registro que se trate en relación con el Contrato de servicios (i) relativo a una persona física identificada o identificable, o (ii) que identifique, se relacione con, describa, sea razonablemente capaz de asociarse con, o pueda vincularse razonablemente, directa o indirectamente, a una persona o un hogar u unidad familiar en particular, independientemente del formato en el que se mantenga.

“**Personal Data Breach**” means the breach of security leading or reasonably expected to lead to accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorized disclosure of, or unauthorized access to Personal Data Processed under the Services Agreement.

“**Vulneración de la seguridad de los datos personales**” se refiere a la vulneración de la seguridad que conduce o se espera razonablemente que conduzca a la destrucción, pérdida, alteración, divulgación no autorizada o acceso no autorizado a los Datos personales tratados en virtud del Contrato de servicios.

“**Process**”, “**Processing**” or “**Processed**” means any operation or set of operations which is performed on Personal Data or on sets of Personal Data, whether or not by automated means, such as collection, recording, organization, structuring, storage, adaptation or alteration, retrieval, consultation, use, disclosure by transmission, dissemination or otherwise making available, alignment or combination, restriction, erasure or destruction.

“**Tratar**”, “**Tratamiento**” o “**Tratado**” implica cualquier operación o conjunto de operaciones que se lleven a cabo con Datos personales, o grupos de Datos personales, independientemente de si se realizan por medios automatizados, como la recogida, grabación, organización, estructuración, almacenamiento, adaptación o modificación, extracción, consulta, uso, divulgación por transmisión, difusión o cualquier otro medio por el que se ponga a disposición, cotejo o interconexión, limitación, eliminación o destrucción.

“**Sell**” or “**Selling**” shall have the meaning ascribed to it in the applicable Data Protection Law.

“**Vender**” o “**Venta**” tendrá el significado que se le atribuye en la Ley de Protección de Datos aplicable.

“**Standard Contractual Clauses**” or “**SCCs**” means the standard contractual clauses for the transfer of Personal Data to third countries pursuant to Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council, and implemented by the European Commission decision 2021/914, dated 4 June 2021.

“**Cláusulas contractuales tipo**” o “**CCT**” se refiere a las cláusulas contractuales tipo para la transferencia de Datos personales a terceros países de conformidad con el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, y aplicadas por la decisión de la Comisión Europea 2021/914, con fecha de 4 de junio de 2021.

“**Subprocessor**” means other processors used by Vendor to process Personal Data.

“**Subencargado del tratamiento**” significa otros encargados del tratamiento utilizados por el Proveedor para tratar Datos personales.

“**Supervisory Authority**” means (i) an independent public authority which is established by an EU member state pursuant to Article 51 of the EU GDPR; (ii) the Information Commissioner's Office for the purposes of the UK; or (iii) a government regulator or enforcement authority which has regulatory or enforcement authority with respect to the privacy, confidentiality, security or protection of Personal Data.

“**Autoridad de control**” significa (i) una autoridad pública independiente establecida por un estado miembro de la UE de conformidad con el artículo 51 del RGPD de la UE; (ii) la Oficina del Comisionado de Información para los fines del Reino Unido; o (iii) un regulador gubernamental o autoridad de aplicación que tenga autoridad reguladora o de aplicación con respecto a la privacidad, confidencialidad, seguridad o protección de Datos personales.

2. Nature of Data Processing-Naturaleza del tratamiento de datos

2.1 *Processing Limitations.* Vendor will only Process Personal Data in accordance with (i) Company’s written instructions as set forth in, or pursuant to, the Services Agreement and (ii) Annex I to the SCCs, if applicable. Vendor will not use or otherwise Process Personal Data for: (a) user profiling, (b) advertising or similar commercial purposes including Selling, or (c) any other purpose. If applicable law requires Vendor (or, for avoidance of doubt, any Subprocessor) to conduct Processing that is or could be construed as inconsistent with Company’s instructions, Vendor will promptly notify Company of such inconsistency prior to commencing (or continuing) the Processing, unless notification is prohibited by law.

Limitaciones del tratamiento. El Proveedor solamente tratará los Datos personales de acuerdo con (i) las instrucciones escritas de la Empresa según lo establecido en el Contrato de servicios y (ii) el anexo I de las CCT, o de conformidad con dichas disposiciones, si procede. El Proveedor no utilizará ni tratará de otro modo Datos personales para: (a) elaboración de perfiles de usuario, (b) publicidad o fines comerciales similares, incluida la Venta, o (c) cualquier otro fin. En caso de que la legislación aplicable exija que el Proveedor (o, para evitar dudas, cualquier Subencargado del tratamiento) lleve a cabo un Tratamiento que sea o pueda interpretarse como incompatible con las instrucciones de la Empresa, el Proveedor notificará a la Empresa de tal incompatibilidad de manera inmediata y antes de que comience (o continúe) el Tratamiento, salvo que dicha notificación esté prohibida por ley.

2.2 *Role of the Parties.* Company and Vendor agree that Company is the Controller of Personal Data and Vendor is the Processor, except when Company acts as a Processor of Personal Data, acting under the instructions of a Controller, in which case Vendor is a Subprocessor.. Vendor agrees that the Agreements (including any applicable updates), are Company’s complete documented instructions to Vendor for the Processing of Personal Data. . Where Vendor acts as a Subprocessor, (i) Company represents and warrants that it acts as a Processor under the Controller’s documented instructions and the appointment of Vendor as a Subprocessor, has been authorized by the relevant Controller, and (ii) Company shall make the Controller’s instructions and any additional documented instructions from Company available to Vendor in writing at least 30 days prior to the Processing.

Función de las Partes. La Empresa y el Proveedor acuerdan que la Empresa es el Responsable del tratamiento de Datos personales y el Proveedor es el Encargado del tratamiento, excepto cuando la Empresa actúe como Encargado del tratamiento de Datos personales bajo las instrucciones de un Responsable del tratamiento, en cuyo caso el Proveedor es un Subencargado del tratamiento. El Proveedor acepta que los Contratos (incluidas las actualizaciones aplicables) son instrucciones completas documentadas de la Empresa para el Proveedor para el Tratamiento de Datos personales. Cuando el Proveedor actúe como Subencargado del tratamiento, (i) la Empresa declara y garantiza que actúa como Encargado del tratamiento en virtud de las instrucciones documentadas del Responsable del tratamiento y que el nombramiento del Proveedor como Subencargado del tratamiento ha sido autorizado por el Responsable del tratamiento pertinente, y (ii) la Empresa pondrá a disposición del Proveedor las instrucciones del Responsable del

tratamiento y cualquier instrucción adicional documentada por escrito de la Empresa al menos 30 días antes del Tratamiento.

3. Compliance with Applicable Law Cumplimiento de la legislación aplicable

Vendor will comply with laws and regulations applicable to its performance under the Service Agreement, including Data Protection Laws. This DPA is not meant to reduce the level of protections applicable to each Data Subject. In the event of any conflict or inconsistency between the DPA terms and any other terms in the Services Agreements, the DPA terms shall prevail. As required by clause 5 of the SCCs (if applicable), the SCCs prevail over any other term of this DPA and terms of the Services Agreement.

El Proveedor cumplirá con las leyes y normativas aplicables a su ejecución en virtud del Contrato de servicio, incluidas las Leyes de protección de datos. Este CTD no pretende reducir el nivel de protecciones aplicables a cada Interesado. En caso de conflicto o incompatibilidad entre los términos del CTD y cualquier otro término de los Contratos de Servicios, prevalecerán los términos del CTD. Según lo requerido por la cláusula 5 de las CCT (si procede), las CCT prevalecen sobre cualquier otro término de este CTD y los términos del Contrato de servicios.

4. Subprocessors-Subencargados del tratamiento

4.1 *Appointment of Subprocessors.* Vendor may engage Subprocessors, including its Affiliates to provide services on its behalf. When engaging a Subprocessor, Vendor will ensure via a written agreement that (i) the Subprocessor may access and use Personal Data only to deliver the services Vendor has retained them to provide and is prohibited from using Personal Data for any other purpose and (ii) that Subprocessor provides for, in substance, the same data protection obligations as those binding Vendor under this DPA and (if applicable) the SCCs. Vendor agrees to oversee Subprocessors to ensure these contractual obligations are met.

Designación de los Subencargados. El Proveedor podrá contratar a Subencargados del tratamiento, incluidas sus Afiliadas, para prestar servicios en su nombre. Al contratar a un Subencargado del tratamiento, el Proveedor se asegurará, mediante un acuerdo por escrito, (i) de que el Subencargado del tratamiento pueda acceder y utilizar los Datos personales exclusivamente para prestar los servicios que para los que se haya contratado al Proveedor y de que este tenga prohibido utilizar los Datos personales para cualquier otro fin y (ii) de que el Subencargado del tratamiento cumpla, de forma esencial, con las mismas obligaciones de protección de datos que las que vinculan al Proveedor en virtud de este CTD y (si procede) las CCT. El Proveedor acepta supervisar a los Subencargados del tratamiento para garantizar que se cumplan estas obligaciones contractuales.

If Vendor engages new Subprocessors, Vendor will give Company or the Controller, depending on the type of SCCs, notice of any new Subprocessor (in accordance with clause 9(a) of the SCCs if applicable). If Company or the Controller, depending on the type of SCCs, raises a commercially reasonable objection to a new Subprocessor in writing, and Vendor is unable to resolve that objection in a reasonable amount of time, then Company may terminate the affected services by providing, before the end of the relevant notice period, written notice of termination, and shall be entitled to prorata refunds for fees paid for the applicable terminated services.

Si el Proveedor contrata a nuevos Subencargados del tratamiento, el Proveedor notificará a la Empresa o al Responsable del tratamiento, dependiendo del tipo de CCT, de cualquier Subencargado del tratamiento nuevo (de acuerdo con la cláusula 9(a) de las CCT, si procede). Si la Empresa o el Responsable, dependiendo del tipo de CCT, plantea una objeción comercialmente razonable a un nuevo Subencargado por escrito, y el Proveedor no puede resolver esa objeción en un plazo razonable, la Empresa podrá rescindir los servicios afectados proporcionando, antes del final del periodo de notificación pertinente, una notificación por escrito de tal rescisión, y tendrá derecho a reembolsos prorrateados por los honorarios pagados por los servicios pertinentes rescindidos.

Where the SCCs apply: (i) the Parties agree to use “Option 2” in clause 9 and (ii) Vendor warrants and represent that it will agree a third-party beneficiary clause with its Subprocessor(s) whereby, in the event that Vendor has factually disappeared, ceased to exist in law or has become insolvent, Company and/or its Affiliates acting as data exporter(s), have the right to terminate the Subprocessor contract and to instruct the Subprocessor to erase or return the Personal Data.

Cuando sean de aplicación las CCT: (i) las Partes acuerdan utilizar la “Opción 2” en la cláusula 9 y (ii) el Proveedor garantiza y declara que acordará una cláusula de tercero beneficiario con su(s) Subencargado(s) del tratamiento de datos cuando, en el supuesto de que el Proveedor desaparezca de facto, cese de existir jurídicamente o sea insolvente,

la Empresa y/o sus Afiliadas que actúen como exportador(es) de datos tendrán derecho a rescindir el contrato del Subencargado y ordenar a este que suprima o devuelva los Datos personales.

Where the SCCs Module III apply, Vendor agrees and acknowledges that (i) it will inform Company within forty eight (48) hours after the end of the time period specified in clause 9 (a) of the SCCs, if the Controller has not objected to the new Subprocessor(s); and (ii) the Controller has the right to terminate the Agreement in the event that Company has factually disappeared, ceased to exist in law or has become insolvent.

Cuando sean de aplicación las CCT del Módulo III, el Proveedor acuerda y reconoce que (i) informará a la Empresa en un plazo de cuarenta y ocho (48) horas tras el final del periodo de tiempo especificado en la cláusula 9 (a) de las CCT, si el Responsable no se ha opuesto al/a los nuevo(s) Subencargado(s); y (ii) el Responsable tiene derecho a rescindir el Contrato en el supuesto de que la Empresa desaparezca de facto, cese de existir jurídicamente o sea insolvente.

4.2 Liability. Vendor is responsible for its Subprocessors compliance with Vendor's obligations as outlined in the DPA and Vendor shall remain fully liable for Subprocessors' acts or omissions that result in a breach of the DPA.

Responsabilidad. El Proveedor es responsable del cumplimiento por parte de sus Subencargados de las obligaciones del Proveedor según se describe en el CTD y el Proveedor seguirá siendo plenamente responsable de los actos u omisiones de los Subencargados que resulten en un incumplimiento del CTD.

5. Security-Seguridad

5.1 Security Measures. Vendor will implement and maintain appropriate technical and organizational security measures including, as appropriate: (i) encryption and pseudonymisation; (ii) the ability to ensure the ongoing confidentiality, integrity, availability and resilience of Processing systems and services; (iii) the ability to restore the availability and access to Personal Data in a timely manner in the event of a physical or technical incident; and (iv) a process for regularly testing, assessing and evaluating the effectiveness of those measures. If applicable, Vendor represents and warrants it has implemented the security measures described in the attached Annex II to the SCCs to protect Personal Data.

Medidas de seguridad. El Proveedor implantará y mantendrá medidas de seguridad técnicas y organizativas adecuadas, incluidas, según corresponda: (i) cifrado y seudonimización; (ii) la capacidad de garantizar la confidencialidad continua, la integridad, disponibilidad y resiliencia de los sistemas y servicios de Tratamiento; (iii) la capacidad de restaurar la disponibilidad y el acceso a los Datos personales de forma oportuna en caso de un incidente físico o técnico; y (iv) un proceso para realizar pruebas, determinar y evaluar con regularidad la efectividad de esas medidas. Si procede, el Proveedor declara y garantiza que ha implementado las medidas de seguridad descritas en el Anexo II adjunto a las CCT para proteger los Datos personales.

5.2 Access to Personal Data and Confidentiality. Vendor will ensure that Personal Data is only available to those who have a legitimate business need to access the Personal Data, who are bound by legally enforceable confidentiality obligations, and who will only Process Personal Data in accordance with Company's instructions. Vendor shall provide periodic and mandatory data privacy and security training and awareness to its employees with access to Personal Data in accordance with applicable Data Protection Laws and industry standards.

Acceso a Datos personales y confidencialidad. El Proveedor se asegurará de que los Datos personales solo estén disponibles para aquellos que tengan una necesidad comercial legítima de acceder a ellos, que estén sujetos a obligaciones de confidencialidad legalmente vinculantes y susceptibles de hacerse valer, y que únicamente tratarán los Datos personales siguiendo las instrucciones de la Empresa. El Proveedor deberá proporcionar formación y concienciación periódica y obligatoria sobre privacidad y seguridad de los datos a sus empleados con acceso a los Datos personales de conformidad con las Leyes de protección de datos aplicables y las normas del sector.

5.3 Personal Data Breach Response and Notification. If Vendor becomes aware of a Personal Data Breach affecting Personal Data while Processed by Vendor, Vendor will promptly and within forty-eight (48) hours (i) notify Company of the Personal Data Breach (and if Vendor acts as a Subprocessor to notify the Controller where appropriate and feasible); (ii) investigate the Personal Data Breach and provide Company with detailed information about the Personal Data Breach; and (iii) take reasonable steps to mitigate effects and to minimize any damage resulting from the Personal Data Breach. Notification(s) of Personal Data Breaches must be sent to Company's point of contact by email at: security@infor.com with a copy to privacy.inquiries@infor.com. If according to the Company's assessment, a Personal Data Breach affecting Personal Data should be disclosed or reported to a third party, including Data Subjects,

Supervisory Authorities or governmental authorities, Vendor will fully cooperate with and assist Company in such reporting or disclosure.

Respuesta y notificación de una vulneración de la seguridad de los datos personales. Si el Proveedor tiene conocimiento de una vulneración de la seguridad de los datos personales que afecte a los Datos personales mientras el Proveedor los trata, el Proveedor notificará de inmediato y en un plazo de cuarenta y ocho (48) horas (i) a la Empresa de la vulneración de la seguridad de los datos personales (y si el Proveedor actúa como Subencargado del tratamiento, notificará al Responsable del tratamiento cuando proceda y sea viable); (ii) investigará la vulneración de la seguridad de los datos personales y proporcionará a la Empresa información detallada sobre dicha vulneración; y (iii) tomará medidas razonables para mitigar los efectos y minimizar cualquier daño resultante de la vulneración de la seguridad de los datos personales. La(s) notificación(es) de vulneraciones de la seguridad de los datos personales debe(n) enviarse al punto de contacto de la Empresa por correo electrónico a: security@infor.com with a copy to privacy.inquiries@infor.com. Si, de acuerdo con la determinación de la Empresa, una vulneración de la seguridad de los datos personales que afecte a los Datos personales debe divulgarse o notificarse a un tercero, incluidos los interesados, las Autoridades de control o las autoridades gubernamentales, el Proveedor cooperará plenamente y ayudará a la Empresa en dicha notificación o divulgación.

6. Audits/Inspections-Auditorías/inspecciones

Vendor will conduct audits of its security controls applied to processing Personal Data (and, if applicable, of the Processing activities covered by the SCCs), as follows:

El Proveedor realizará auditorías de sus controles de seguridad aplicados al tratamiento de Datos personales (y, si procede, de las actividades de Tratamiento cubiertas por las CCT), de la siguiente manera:

- Each audit will be performed according to the rules of the accreditation body for each applicable control standard or framework.
Cada auditoría se realizará de acuerdo con las normas del organismo de acreditación para cada norma o marco de control aplicable.
- Each audit will be performed by qualified, independent, third-party security auditors at Vendor's selection and expense.
Cada auditoría será realizada por los auditores de seguridad externos cualificados e independientes que seleccione el Proveedor a su costa.

Each audit will result in the generation of an audit report ("Vendor Data Protection Audit Report"), which Vendor will make available upon request. The Vendor Data Protection Audit Report will be Vendor's Confidential Information. If Company and/or the Controller requests, Vendor will provide Company and/or the Controller with each Vendor Data Protection Audit Report. The Vendor Data Protection Audit Report will be subject to non-disclosure and distribution limitations of Vendor and the auditor.

Cada auditoría dará lugar a la generación de un informe de auditoría ("Informe de auditoría de protección de datos del Proveedor"), que el Proveedor pondrá a disposición previa solicitud. El Informe de Auditoría de Protección de Datos del Proveedor será Información Confidencial del Proveedor. Si la Empresa y/o el Responsable del tratamiento lo solicitan, el Proveedor proporcionará a la Empresa y/o al Responsable del tratamiento cada Informe de auditoría de protección de datos del Proveedor. El Informe de Auditoría de Protección de Datos del Proveedor estará sujeto a limitaciones de no divulgación y distribución del Proveedor y del auditor.

To the extent Company's and/or the Controller's audit requirements under the SCCs or Data Protection Laws cannot reasonably be satisfied through the Vendor Data Protection Audit Reports, any other audit reports or other information Vendor makes generally available to Company and/or the Controller's, Vendor will promptly respond to Company's and/or the Controller's additional audit instructions.

En la medida en que los requisitos de auditoría de la Empresa y/o del Responsable del tratamiento en virtud de las CCT o las Leyes de protección de datos no puedan satisfacerse razonablemente a través de los Informes de auditoría de protección de datos del Proveedor, cualquier otro informe de auditoría u otra información que el Proveedor ponga a disposición de forma general de la Empresa y/o del Responsable, el Proveedor responderá de inmediato a las instrucciones de auditoría adicionales de la Empresa y/o del Responsable del tratamiento.

Before the commencement of an audit, Company and Vendor will mutually agree upon the scope, timing, duration, control and evidence requirements. Company agrees that the audit will be conducted without unreasonably interfering with Vendor's (or Vendor's Subprocessor's) business activities, during regular business hours with reasonable advance notice, and subject to Vendor's (or the applicable Subprocessor's) security policies and confidentiality procedures. Where on site audits of physical data centers are not permitted, Company will work with Vendor (and Subprocessor if applicable) to reach a mutually agreeable resolution sufficient to provide information necessary for Company and/or the Controller to comply with the applicable Data Protection Laws.

Antes del inicio de una auditoría, la Empresa y el Proveedor acordarán mutuamente el alcance, los plazos, la duración, el control y los requisitos para las pruebas. La Empresa acuerda que la auditoría se llevará a cabo sin interferir de forma injustificada en las actividades comerciales del Proveedor (o del Subencargado del tratamiento del Proveedor), durante el horario laboral habitual con un aviso previo razonable, y sujeto a las políticas de seguridad y procedimientos de confidencialidad del Proveedor (o del Subencargado aplicable). Cuando las auditorías in situ de los centros de datos físicos no estén permitidas, la Empresa trabajará con el Proveedor (y el Subencargado del tratamiento si procede) para alcanzar una resolución mutuamente aceptable, suficiente para proporcionar la información necesaria para que la Empresa y/o el Responsable del tratamiento cumplan con las Leyes de protección de datos aplicables.

7. Vendor's Cooperation Obligation-Obligación de cooperación del Proveedor

7.1 Cooperation. Vendor will provide assistance to Company and/or the Controller to allow Company and/or the Controller to comply with its own obligations under Data Protection Laws with respect to Personal Data. Such assistance may include, without limitation, (i) responding to Data Subjects' requests to exercise their rights under Data Protection Laws; (ii) assistance with Company's performance of a data protection impact assessment and, if necessary, prior consultation with the competent supervisory authority, with respect to the Processing of Personal Data under this DPA; and (iii) responding to requests or investigations of Company by a Supervisory Authority, or the Controller when Company is a Processor and Vendor is a Subprocessor, with respect to the Processing of Company's Personal Data under the Services Agreement.

Cooperación. El Proveedor prestará asistencia a la Empresa y/o al Responsable del tratamiento para permitir que la Empresa y/o el Responsable cumplan con sus propias obligaciones en virtud de las Leyes de protección de datos con respecto a los Datos personales. Dicha asistencia puede incluir, sin limitación: (i) responder a las solicitudes de los interesados para ejercer sus derechos en virtud de las Leyes de protección de datos; (ii) asistencia con la realización por parte de la Empresa de una evaluación de impacto relativa a la protección de datos y, si es necesario, consulta previa con la autoridad de control competente, con respecto al Tratamiento de Datos personales en virtud de este CTD; y (iii) responder a solicitudes o investigaciones de la Empresa por parte de una Autoridad de control o el Responsable del tratamiento cuando la Empresa sea un Encargado del tratamiento y el Proveedor sea un Subencargado del tratamiento, con respecto al Tratamiento de los Datos personales de la Empresa en virtud del Contrato de Servicios.

7.2 Third-Party Access Requests and Complaints; Data Subject Requests. Vendor will not disclose or provide access to Personal Data except: (i) as Company or the Controller directs, (ii) as described in this DPA; or (iii) as required by law, and in any event in accordance with the relevant clauses of the SCCs (where applicable). In connection with a product or service for which Company is the Controller (or Processor), Vendor will promptly notify Company within forty-eight (48) hours of any request or complaint from a Supervisory Authority, public authority, Data Subject or other third party relating to Personal Data or Company's obligations under Data Protection Laws unless prohibited by law. Vendor will attempt to redirect the third party to request the Personal Data directly from Company and/ or the Controller and will provide Company with a copy of the request unless legally prohibited from doing so. If unable to redirect the request, Vendor will reject it unless required by law to comply, exercising any challenges as may be applicable to the request before responding (i.e. overbroad). If applicable, Vendor will act in accordance with clauses 14 and 15 of the SCCs in handling requests.

Solicitudes y reclamaciones de acceso de terceros; solicitudes de interesados. El Proveedor no divulgará ni proporcionará acceso a los Datos personales excepto: (i) según lo indique la Empresa o el Responsable del tratamiento, (ii) según se describe en este CTD; o (iii) según lo exija la ley, y en cualquier caso de acuerdo con las cláusulas pertinentes de las CCT (cuando proceda). En relación con un producto o servicio para el que la Empresa sea el Responsable (o Encargado), el Proveedor notificará de inmediato a la Empresa en un plazo de cuarenta y ocho (48) horas de cualquier solicitud o reclamación de una Autoridad de control, autoridad pública, Interesado u otro tercero relacionado con los Datos personales u obligaciones de la Empresa en virtud de las Leyes de protección de datos, a menos que lo prohíba la ley. El Proveedor intentará redirigir al tercero para que solicite los Datos personales

directamente de la Empresa y/o del Responsable del tratamiento y proporcionará a la Empresa una copia de la solicitud a menos que esté legalmente prohibido. Si no es capaz de redirigir la solicitud, el Proveedor la rechazará a menos que la ley lo exija, ejerciendo cualquier impugnación que pueda ser aplicable a la solicitud antes de responder (p. ej., solicitud demasiado amplia). Si procede, el Proveedor actuará de acuerdo con las cláusulas 14 y 15 de las CCT en la gestión de solicitudes.

Vendor will make available to Company and/or the Controller, in a manner consistent with the functionality of the products or services, the ability to fulfill Data Subject requests to exercise their rights under Data Protection Laws. Vendor shall comply with requests by Company and/or the Controller to assist with Company's and/or the Controller's response to such a Data Subject request.

El Proveedor pondrá a disposición de la Empresa y/o del Responsable del tratamiento, de forma coherente con la funcionalidad de los productos o servicios, la capacidad de satisfacer las solicitudes de los interesados para ejercer sus derechos en virtud de las Leyes de protección de datos. El Proveedor cumplirá con las solicitudes de la Empresa y/o del Responsable para ayudar con la respuesta de la Empresa y/o del Responsable del tratamiento a dicha solicitud del Interesado.

8. Data Retention, Return and Deletion-Conservación, devolución y eliminación de datos

8.1 *Retention.* Vendor will not retain Personal Data any longer than is reasonably necessary to accomplish the intended purposes for which the Personal Data was Processed pursuant to the Service Agreement.

Conservación. El Proveedor no conservará los Datos personales más tiempo del razonablemente necesario con el objeto de cumplir los fines previstos para los cuales se trataron en virtud del Contrato de servicios.

8.2 *Return and Deletion.* When Personal Data is no longer necessary for the purposes set forth in the applicable Services Agreement or promptly upon the expiration or termination of the Services Agreement, whichever is earlier, or at an earlier time as Company requests in writing, Vendor will (i) return to Company, in the format and on the media requested by Company, all the Personal Data; and (ii) destroy all the Personal Data in Vendor's possession or control. The foregoing obligations will also apply to Personal Data held by Subprocessors. Vendor will provide a certification of destruction and a detailed report summarizing the sanitized or destroyed items if requested. If applicable law does not permit Vendor to comply with the return or destruction of Personal Data, Vendor agrees such retained Personal Data shall remain subject to the terms of this DPA and the SCCs and it shall return or destroy such Personal Data when permitted by applicable law.

Devolución y eliminación. En caso de que los Datos personales ya no sean necesarios para los fines establecidos en el Contrato de servicios o inmediatamente después de que venza o se rescinda el Contrato de servicios, lo que ocurra primero, o en una fecha anterior según lo solicite la Empresa por escrito, el Proveedor (i) devolverá a la Empresa, en el formato o el medio que esta lo solicite, todos los Datos personales; y (ii) destruirá la totalidad de los Datos personales que obren en su posesión o bajo su control. Las obligaciones anteriores también se aplicarán a los Datos personales mantenidos por los Subencargados del tratamiento. El Proveedor facilitará un certificado de destrucción y un informe detallado que resuma los elementos expurgados o destruidos. Si la legislación aplicable no permite al Proveedor cumplir con la devolución o destrucción de Datos personales, el Proveedor acepta que dichos Datos personales conservados permanecerán sujetos a los términos de este CTD y las CCT y que devolverán o destruirán dichos Datos personales cuando lo permita la legislación aplicable.

8.3 If Module III of the SCCs is applicable, Vendor agrees and acknowledges that the Controller has the right to instruct Vendor to erase or return the Personal Data in the event that Company has factually disappeared, ceased to exist in law or has become insolvent.

Si se aplica el Módulo III de las CCT, el Proveedor acepta y reconoce que el Responsable del tratamiento tiene derecho a indicar al Proveedor que borre o devuelva los Datos personales en caso de que la Empresa desaparezca de facto, cese de existir jurídicamente o sea insolvente.

9. International Data Transfers-Transferencias internacionales de datos

9.1 *Transfer Mechanism.* If the services and/or products provided by Vendor under the Services Agreement involve an international transfer of Personal Data between the Parties such transfer shall be in compliance with applicable Data Protection Laws. If the Personal Data transferred is governed by the GDPR, such transfer shall only occur subject to the conditions set out in section 9.2 and 9.3 below.

Mecanismo de transferencia. Si los servicios y/o productos proporcionados por el Proveedor en virtud del Contrato de servicios implican una transferencia internacional de Datos personales entre las Partes, dicha transferencia deberá cumplir con las Leyes de protección de datos aplicables. Si los Datos personales transferidos se rigen por el RGPD, dicha transferencia solamente se realizará con sujeción a las condiciones establecidas en las secciones 9.2 y 9.3 a continuación.

9.2 SCCs. Depending on the circumstances of the transfer of Personal Data, the Parties agree:

CCT. Dependiendo de las circunstancias de la transferencia de Datos personales, las Partes acuerdan:

to enter into the SCCs as set out in Attachment 1, for transfers of Personal Data from Company or its Affiliates established in the EEA or Switzerland, as a data controller, to Vendor established in a country outside the EEA, as a data processor as set out in Module II of the European Commission decision 2021/914, dated 4 June 2021 (“Controller to Processor SCCs” or “Module II”), and as a data processor, to Vendor established in a country outside the EEA or Switzerland, as a data Subprocessor as set out in Module III of the European Commission decision 2021/914, dated 4 June 2021 (“Processor to Processor SCCs” or “Module III”). The SCCs will only apply to Personal Data that is transferred outside the EEA, either directly or via onward transfer, to any country not recognized by the European Commission as providing an adequate level of protection for Personal Data. Personal Data that Vendor processes on Company’s behalf may only be disclosed to a third party located outside the EEA in accordance with clause 8.8 of the SCCs.

suscribir las CCT como se establece en el documento adjunto 1, para transferencias de Datos personales de la Empresa o sus Afiliadas establecidas en el EEE o Suiza, como responsable del tratamiento de datos, al Proveedor establecido en un país fuera del EEE, como encargado del tratamiento de datos según se establece en el Módulo II de la decisión de la Comisión Europea 2021/914, de fecha 4 de junio de 2021 (“CCT de Responsable a Encargado del tratamiento” o “Módulo II”), y como encargado del tratamiento, al Proveedor establecido en un país fuera del EEE o Suiza, como Subencargado del tratamiento según se establece en el Módulo III de la decisión de la Comisión Europea 2021/914, de fecha 4 de junio de 2021 (“CCT de Encargado a Encargado del tratamiento” o “Módulo III”). Las CCT solo se aplicarán a los Datos personales que se transfieran fuera del EEE, ya sea directamente o mediante transferencia ulterior, a un país que la Comisión Europea no reconozca que proporcione un nivel adecuado de protección de los Datos personales. Los Datos personales que el Proveedor trate en nombre de la Empresa solo podrán divulgarse a un tercero ubicado fuera del EEE de conformidad con la cláusula 8.8 de las CCT. ^{and EuropeanData is “No”} no se producen transferencias de datos que requieran las CCT y, por lo tanto, no se incluyen las CCT como documento adjunto 1 a este CTD. Las Partes modificarán este CTD o suscribirán cualquier acuerdo posterior razonablemente solicitado con fines de cumplimiento de las Leyes de protección de datos.

9.3 *International Transfer Assessments.* In cases where Personal Data is being transferred outside the EEA, Vendor represents it is aware of the requirement for a data transfer impact assessment. Vendor represents it has reviewed and analyzed the ruling of the Court of Justice for the European Union dated July 16, 2020 (“**Schrems II ruling**”), clause 14 of the SCCs, and the European Data Protection Board recommendations on supplementary measures for data transfers. After taking into account all relevant circumstances of the transfer, legislation and practices that potentially may apply to Vendor, transferred data, and Vendor’s supply chain, Vendor represents that it has no reason to believe that Vendor or its Subprocessors will be prevented from complying with the SCCs.

Evaluaciones de transferencias internacionales. En los casos en que los Datos personales se transfieran fuera del EEE, el Proveedor declara que es consciente del requisito de una evaluación de impacto de la transferencia de datos. El Proveedor declara que ha revisado y analizado la resolución del Tribunal de Justicia de la Unión Europea con fecha de 16 de julio de 2020 (“**resolución Schrems II**”), la cláusula 14 de las CCT y las recomendaciones del Comité Europeo de Protección de Datos sobre medidas complementarias para transferencias de datos. Tras tener en cuenta todas las circunstancias pertinentes de la transferencia, la legislación y las prácticas que puedan aplicarse al Proveedor, los datos transferidos y la cadena de suministro del Proveedor, el Proveedor declara que no tiene motivos para creer que el Proveedor o sus Subencargados del tratamiento no puedan cumplir con las CCT.

10. Indemnification by Vendor; Liability.-Indemnización por parte del Proveedor; Responsabilidad.

Vendor will defend, indemnify and hold Company, its Affiliates and their respective officers, directors, employees, agents, customers and representatives (collectively, the “**Company Indemnified Parties**”) harmless from and against any liability, damages, costs, and expenses, including without limitation reasonable attorneys’ fees, fines and penalties

or investigative costs arising from or relating to a Personal Data Breach, or Vendor's failure to comply with this DPA or the SCCs. Vendor's obligations under this section will not be subject to any exclusions or limitations on liabilities, damages, costs or expenses with respect to amounts payable to the Company Indemnified Parties by Vendor.

El Proveedor defenderá, indemnizará y exonerará de toda responsabilidad a la Empresa, sus Afiliados y sus respectivos directivos, directores, empleados, agentes, clientes y representantes (en conjunto, las "**Partes indemnizadas de la empresa**") de cualquier responsabilidad, daño, coste y gasto, lo que incluye, entre otros, honorarios razonables de abogados, multas y sanciones o gastos de investigación derivados de o en relación con las reclamaciones contra una Parte indemnizada de la empresa derivadas de o relacionadas con una vulneración de la seguridad de los Datos personales o con el incumplimiento de este CTD o las CCT por parte del Proveedor. En virtud de esta sección, las obligaciones del Proveedor no estarán sujetas a ninguna exclusión o limitación sobre responsabilidades, daños, costes o gastos con respecto a los importes pagaderos a las Partes indemnizadas de la Empresa por parte del Proveedor.

Monetary damages for breach of the obligations in this DPA or the SCCs are not subject to any limitation of liability provisions in the Services Agreement. In the event Vendor breaches any of its obligations under this DPA, Company will have the right to immediately suspend Vendor's continued processing of any Personal Data, and subject to a thirty (30) day cure period, terminate the Agreement thereafter if the issue remains unresolved without penalty upon notice to Vendor.

Los daños monetarios por incumplimiento de las obligaciones en este CTD o las CCT no están sujetos a ninguna limitación de las disposiciones de responsabilidad en el Contrato de servicios. En caso de que el Proveedor incumpla alguna de sus obligaciones en virtud de este CTD, la Empresa tendrá derecho a suspender de inmediato el tratamiento continuado de los Datos personales por parte del Proveedor, y, sujeto a un periodo de treinta (30) días de resolución, rescindir sin penalización el Contrato a partir de entonces si el problema sigue sin resolverse, previa notificación al Proveedor.

11. Miscellaneous-Temas varios

11.1 *Changes in Data Protection Law.* Vendor will amend this DPA or enter into any further agreement reasonably requested by Company for purposes of compliance with Data Protection Laws.

Cambios en la Ley de Protección de Datos. El Proveedor modificará este CTD o suscribirá cualquier acuerdo posterior razonablemente solicitado por la Empresa con fines de cumplimiento de las Leyes de protección de datos.

11.2 *Counterparts/Electronic Signature.* This DPA may be executed in counterparts, each of which will be deemed an original, but all of which together will constitute one and the same instrument. This DPA or any counterpart may be exchanged electronically or stored electronically as a photocopy (such as in .pdf format). The Parties agree such electronically exchanged or stored copies will be enforceable as original documents. The Parties hereby consent to the use of electronic and/or digital signatures for the execution of this DPA and further agree the use of electronic and/or digital signatures will be binding, enforceable and admissible into evidence in any dispute regarding this DPA.

Ejemplares/Firma electrónica. El presente CTD podrá formalizarse en varios ejemplares, cada uno de los cuales se considerará un original, pero todos juntos constituirán un único y mismo instrumento. Este CTD o cualquier otro ejemplar puede intercambiarse o almacenarse electrónicamente como fotocopia (como en formato .pdf). Las Partes acuerdan que dichas copias intercambiadas o almacenadas electrónicamente serán ejecutables como documentos originales. Por el presente, las Partes consienten en el uso de firmas electrónicas y/o digitales para refrendar este CTD y acuerdan además que el uso de firmas electrónicas y/o digitales será vinculante, ejecutable y admisible como pruebas en cualquier disputa con respecto a este CTD.



Signing the DPA, the SCCs (if applicable), and the Annex 1 of the SCCs (if applicable) on behalf of Company (data exporter):

Firma del CTD, las CCT (si procede) y el anexo 1 de las CCT (si procede) en nombre de la Empresa (exportador de datos):

Infor (US), LLC

Name-Nombre

Andre Hylton

Signature-Firma

Title-Cargo

General Counsel

Date-Fecha

February 15, 2022

Signing the DPA, the SCCs (if applicable), and the Annex 1 of the SCCs (if applicable) on behalf of Vendor (data importer):

Firma del CTD, las CCT (si procede) y el anexo 1 de las CCT (si procede) en nombre del Proveedor (importador de datos):

Vendor Name- Nombre del proveedor

Name

Signature-Firma

Title-Cargo

Date-Fecha

Attachment 1 – The Standard Contractual Clauses
Documento adjunto 1: Cláusulas contractuales tipo

Execution of the DPA by Vendor includes execution of this Attachment 1, which is countersigned by Company.
 La formalización del CTD por parte del Proveedor incluye la formalización de este Documento adjunto 1, refrendado por la Empresa.

STANDARD CONTRACTUAL CLAUSES.-CLÁUSULAS CONTRACTUALES TIPO

SECTION I-SECCIÓN I

Clause 1-Cláusula 1

Purpose and scope-Finalidad y ámbito de aplicación

- (a) The purpose of these standard contractual clauses is to ensure compliance with the requirements of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data (General Data Protection Regulation)¹ for the transfer of personal data to a third country.
 La finalidad de estas cláusulas contractuales tipo es garantizar que se cumplan los requisitos que exige el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos (Reglamento General de Protección de Datos)¹, para la transferencia de datos personales a un tercer país.
- (b) The Parties:
 Las partes:
- (i) the natural or legal person(s), public authority/ies, agency/ies or other body/ies (hereinafter ‘entity/ies’) transferring the personal data, as listed in Annex I.A (hereinafter each ‘data exporter’), and
 la(s) persona(s) física(s) o jurídica(s), autoridad(es) pública(s), servicio(s) u organismo(s) (en lo sucesivo, “entidad” o “entidades”) que va(n) a transferir los datos personales, tal como aparecen enumerada(s) en el anexo I.A (cada una denominada en lo sucesivo “exportador de datos”), y
- (ii) the entity/ies in a third country receiving the personal data from the data exporter, directly or indirectly via another entity also Party to these Clauses, as listed in Annex I.A (hereinafter each ‘data importer’)
 la(s) entidad(es) en un tercer país que va(n) a recibir los datos personales del exportador de datos directamente o indirectamente por medio de otra entidad que también sea parte en el presente pliego de

¹ Where the data exporter is a processor subject to Regulation (EU) 2016/679 acting on behalf of a Union institution or body as controller, reliance on these Clauses when engaging another processor (sub-processing) not subject to Regulation (EU) 2016/679 also ensures compliance with Article 29(4) of Regulation (EU) 2018/1725 of the European Parliament and of the Council of 23 October 2018 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data by the Union institutions, bodies, offices and agencies and on the free movement of such data, and repealing Regulation (EC) No 45/2001 and Decision No 1247/2002/EC (OJ L 295, 21.11.2018, p. 39), to the extent these Clauses and the data protection obligations as set out in the contract or other legal act between the controller and the processor pursuant to Article 29(3) of Regulation (EU) 2018/1725 are aligned. This will in particular be the case where the controller and processor rely on the standard contractual clauses included in Decision 2021/915.

Cuando el exportador de datos sea un encargado del tratamiento sujeto al Reglamento (UE) 2016/679 que actúe por cuenta de una institución u organismo de la Unión como responsable del tratamiento, se considera que la utilización del presente pliego de cláusulas al recurrir a otro encargado (subtratamiento) no sujeto al Reglamento (UE) 2016/679 también garantiza el cumplimiento del artículo 29, apartado 4, del Reglamento (UE) 2018/1725 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 23 de octubre de 2018, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales por las instituciones, órganos y organismos de la Unión, y a la libre circulación de esos datos, y por el que se derogan el Reglamento (CE) n.º 45/2001 y la Decisión n.º 1247/2002/CE (DO L 295 de 21.11.2018, p. 39), en la medida en que estén armonizados el presente pliego de cláusulas y las obligaciones en materia de protección de datos que imponga el contrato u otro acto jurídico celebrado entre el responsable y el encargado con arreglo al artículo 29, apartado 3, del Reglamento (UE) 2018/1725. Este será el caso, en particular, cuando el responsable y el encargado del tratamiento se basen en las cláusulas contractuales tipo incluidas en la Decisión 2021/915.

cláusulas, tal como aparecen enumerada(s) en el anexo I.A (cada una denominada en lo sucesivo “importador de datos”)

have agreed to these standard contractual clauses (hereinafter: ‘Clauses’).
han pactado las presentes cláusulas contractuales tipo (en lo sucesivo, “pliego de cláusulas”).

- (c) These Clauses apply with respect to the transfer of personal data as specified in Annex I.B.
El presente pliego de cláusulas se aplica a la transferencia de datos personales especificada en el anexo I.B.
- (d) The Appendix to these Clauses containing the Annexes referred to therein forms an integral part of these Clauses.
El apéndice del presente pliego de cláusulas, que contiene los anexos que se citan en estas, forman parte del pliego.

Clause 2-Cláusula 2

Effect and invariability of the Clauses-Efecto e invariabilidad de las cláusulas

- (a) These Clauses set out appropriate safeguards, including enforceable data subject rights and effective legal remedies, pursuant to Article 46(1) and Article 46(2)(c) of Regulation (EU) 2016/679 and, with respect to data transfers from controllers to processors and/or processors to processors, standard contractual clauses pursuant to Article 28(7) of Regulation (EU) 2016/679, provided they are not modified, except to select the appropriate Module(s) or to add or update information in the Appendix. This does not prevent the Parties from including the standard contractual clauses laid down in these Clauses in a wider contract and/or to add other clauses or additional safeguards, provided that they do not contradict, directly or indirectly, these Clauses or prejudice the fundamental rights or freedoms of data subjects.
El presente pliego de cláusulas establece garantías adecuadas, incluidos derechos exigibles de los interesados y acciones judiciales eficaces, de conformidad con el artículo 46, apartado 1, y el artículo 46, apartado 2, letra c), del Reglamento (UE) 2016/679 y, en relación con las transferencias de datos de responsables a encargados o de encargados a otros encargados, de conformidad con las cláusulas contractuales tipo a que se refiere el artículo 28, apartado 7, del Reglamento (UE) 2016/679 siempre que no se modifiquen, salvo para seleccionar el módulo o módulos adecuados o para añadir o actualizar información del apéndice. Esto no es óbice para que las partes incluyan en un contrato más amplio las cláusulas contractuales tipo que contiene el presente pliego, ni para que añadan otras cláusulas o garantías adicionales siempre que no contradigan directa o indirectamente el presente pliego de cláusulas ni perjudiquen los derechos o libertades fundamentales de los interesados.
- (b) These Clauses are without prejudice to obligations to which the data exporter is subject by virtue of Regulation (EU) 2016/679.
El presente pliego de cláusulas se entiende sin perjuicio de las obligaciones a las que esté sujeto el exportador de datos en virtud del Reglamento (UE) 2016/679.

Clause 3-Cláusula 3

Third-party beneficiaries-Terceros beneficiarios

- (a) Data subjects may invoke and enforce these Clauses, as third-party beneficiaries, against the data exporter and/or data importer, with the following exceptions:
Los interesados podrán invocar, como terceros beneficiarios, el presente pliego de cláusulas contra el exportador y/o el importador de datos y exigirles su cumplimiento, con las excepciones siguientes:
- (i) Clause 1, Clause 2, Clause 3, Clause 6, Clause 7;
Cláusulas 1, Cláusula 2, Cláusula 3, Cláusula 6 y Cláusula 7;
- (ii) Clause 8 – Module One: Clause 8.5 (e) and Clause 8.9(b); Module Two: Clause 8.1(b), 8.9(a), (c), (d) and (e); Module Three: Clause 8.1(a), (c) and (d) and Clause 8.9(a), (c), (d), (e), (f) and (g); Module Four: Clause 8.1 (b) and Clause 8.3(b);
Cláusula 8 – Módulo uno: La cláusula 8.5 (e) y la cláusula 8.9(b); Módulo dos: Cláusula 8.1(b), 8.9(a), (c), (d) y (e); Módulo tres: Cláusula 8.1(a) y (d) y la cláusula 8.9(a), (d), (f) y (g); Módulo cuatro: Cláusula 8.1 (b) y cláusula 8.3(b);

- (iii) Clause 9 – Module Two: Clause 9(a), (c), (d) and (e); Module Three: Clause 9(a), (c), (d) and (e);
Cláusula 9 – Módulo dos: Cláusula 9(a), (c), (d) y (e); Módulo tres: Cláusula 9(a), (c), (d) y (e);
 - (iv) Clause 12 – Module One: Clause 12(a) and (d); Modules Two and Three: Clause 12(a), (d) and (f);
Cláusula 12 – Módulo uno: Cláusula 12(a) y (d); Módulos dos y tres: Cláusula 12(a), (c), (d) y (f);
 - (v) Clause 13;
Cláusula 13;
 - (vi) Clause 15.1(c), (d) and (e);
Cláusula 15.1(c), (d) y (e);
 - (vii) Clause 16(e);
Cláusula 16(e);
 - (viii) Clause 18 – Modules One, Two and Three: Clause 18(a) and (b); Module Four: Clause 18.
Cláusula 18 – Módulos uno, dos y tres: Cláusula 18(a) y (b); Módulo cuatro: Cláusula 18.
- (b) Paragraph (a) is without prejudice to rights of data subjects under Regulation (EU) 2016/679.
Lo dispuesto en la letra a) se entiende sin perjuicio de los derechos que el Reglamento (UE) 2016/679 otorga a los interesados.

Clause 4-Cláusula 4
Interpretation-Interpretación

- (a) Where these Clauses use terms that are defined in Regulation (EU) 2016/679, those terms shall have the same meaning as in that Regulation.
Cuando en el presente pliego de cláusulas se utilizan términos definidos en el Reglamento (UE) 2016/679, se entiende que tienen el mismo significado que en dicho Reglamento.
- (b) These Clauses shall be read and interpreted in the light of the provisions of Regulation (EU) 2016/679.
El presente pliego de cláusulas deberá leerse e interpretarse con arreglo a las disposiciones del Reglamento (UE) 2016/679.
- (c) These Clauses shall not be interpreted in a way that conflicts with rights and obligations provided for in Regulation (EU) 2016/679.
El presente pliego de cláusulas no se podrá interpretar de manera que entre en conflicto con los derechos y obligaciones establecidos en el Reglamento (UE) 2016/679.

Clause 5-Cláusula 5
Hierarchy-Jerarquía

In the event of a contradiction between these Clauses and the provisions of related agreements between the Parties, existing at the time these Clauses are agreed or entered into thereafter, these Clauses shall prevail.
En caso de contradicción entre el presente pliego de cláusulas y las disposiciones de acuerdos conexos entre las partes que estuvieren en vigor en el momento en que se pactare o comenzare a aplicarse el presente pliego de cláusulas, prevalecerá el presente pliego de cláusulas.

Clause 6-Cláusula 6
Description of the transfer(s)-Descripción de la transferencia o transferencias

The details of the transfer(s), and in particular the categories of personal data that are transferred and the purpose(s) for which they are transferred, are specified in Annex I.B.
Los datos de la transferencia o transferencias y, en particular, las categorías de datos personales que se transfieren y los fines para los que se transfieren se especifican en el anexo I.B.

Clause 7 – Optional-Cláusula 7 –Opcional
Docking clause-Cláusula de incorporación

- (a) An entity that is not a Party to these Clauses may, with the agreement of the Parties, accede to these Clauses at any time, either as a data exporter or as a data importer, by completing the Appendix and signing Annex I.A. Cualquier entidad que no sea parte en el presente pliego de cláusulas podrá, previo consentimiento de todas las partes, adherirse al presente pliego de cláusulas en cualquier momento, ya sea como exportador de datos o como importador de datos, cumplimentando el apéndice y firmando el anexo I.A.
- (b) Once it has completed the Appendix and signed Annex I.A, the acceding entity shall become a Party to these Clauses and have the rights and obligations of a data exporter or data importer in accordance with its designation in Annex I.A. Una vez haya cumplimentado el apéndice y firmado el anexo I.A, la entidad que se adhiera se considerará parte en el presente pliego de cláusulas y tendrá los derechos y obligaciones de un exportador de datos o un importador de datos, según la categoría en la que se haya inscrito en el anexo I.A.
- (c) The acceding entity shall have no rights or obligations arising under these Clauses from the period prior to becoming a Party. La entidad que se adhiera no adquirirá derechos y obligaciones del presente pliego de cláusulas derivados del periodo anterior a la adhesión.

SECTION II – OBLIGATIONS OF THE PARTIES SECCIÓN II: OBLIGACIONES DE LAS PARTES

Clause 8-Cláusula 8

Data protection safeguards-Garantías en materia de protección de datos

The data exporter warrants that it has used reasonable efforts to determine that the data importer is able, through the implementation of appropriate technical and organisational measures, to satisfy its obligations under these Clauses. El exportador de datos garantiza que ha hecho lo razonablemente posible para determinar que el importador de datos puede, aplicando medidas técnicas y organizativas adecuadas, cumplir las obligaciones que le atribuye el presente pliego de cláusulas.

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MÓDULO DOS: Transferencia de responsable a encargado

8.1 Instructions-Instrucciones

- (a) The data importer shall process the personal data only on documented instructions from the data exporter. The data exporter may give such instructions throughout the duration of the contract. El importador de datos solamente tratará los datos personales siguiendo instrucciones documentadas del exportador de datos. El exportador de datos podrá dar dichas instrucciones durante todo el periodo de vigencia del contrato.
- (b) The data importer shall immediately inform the data exporter if it is unable to follow those instructions. El importador de datos informará inmediatamente al exportador de datos en caso de que no pueda seguir dichas instrucciones.

8.2 Purpose limitation-Limitación de los fines

The data importer shall process the personal data only for the specific purpose(s) of the transfer, as set out in Annex I. B, unless on further instructions from the data exporter.

El importador de datos tratará los datos personales únicamente para los fines específicos de la transferencia indicados en el anexo I.B, salvo cuando siga instrucciones adicionales del exportador de datos.

8.3 Transparency-Transparencia

On request, the data exporter shall make a copy of these Clauses, including the Appendix as completed by the Parties, available to the data subject free of charge. To the extent necessary to protect business secrets or other confidential information, including the measures described in Annex II and personal data, the data exporter may redact part of the text of the Appendix to these Clauses prior to sharing a copy, but shall provide a meaningful summary where

the data subject would otherwise not be able to understand the its content or exercise his/her rights. On request, the Parties shall provide the data subject with the reasons for the redactions, to the extent possible without revealing the redacted information. This Clause is without prejudice to the obligations of the data exporter under Articles 13 and 14 of Regulation (EU) 2016/679.

Previa solicitud, el exportador de datos pondrá gratuitamente a disposición del interesado una copia del presente pliego de cláusulas, incluido el apéndice cumplimentado por las partes. En la medida en que sea necesario para proteger secretos comerciales u otro tipo de información confidencial, como las medidas descritas en el anexo II y datos personales, el exportador de datos podrá expurgar el texto del apéndice del presente pliego de cláusulas antes de compartir una copia, pero deberá aportar un resumen significativo si, de no hacerlo, el interesado no pudiere comprender el tenor del apéndice o ejercer sus derechos. Previa solicitud, las partes comunicarán al interesado los motivos del expurgo, en la medida de lo posible sin revelar la información expurgada. La presente cláusula se entiende sin perjuicio de las obligaciones que los artículos 13 y 14 del Reglamento (UE) 2016/679 atribuyen al exportador de datos.

8.4 Accuracy-Precisión

If the data importer becomes aware that the personal data it has received is inaccurate, or has become outdated, it shall inform the data exporter without undue delay. In this case, the data importer shall cooperate with the data exporter to erase or rectify the data.

Si el importador de datos cobra conocimiento de que los datos personales que ha recibido son inexactos o han quedado obsoletos, informará de ello al exportador de datos sin dilación indebida. En este caso, el importador de datos colaborará con el exportador de datos para suprimir o rectificar los datos.

8.5 Duration of processing and erasure or return of data

Duración del tratamiento y supresión o devolución de los datos

Processing by the data importer shall only take place for the duration specified in Annex I.B. After the end of the provision of the processing services, the data importer shall, at the choice of the data exporter, delete all personal data processed on behalf of the data exporter and certify to the data exporter that it has done so, or return to the data exporter all personal data processed on its behalf and delete existing copies. Until the data is deleted or returned, the data importer shall continue to ensure compliance with these Clauses. In case of local laws applicable to the data importer that prohibit return or deletion of the personal data, the data importer warrants that it will continue to ensure compliance with these Clauses and will only process it to the extent and for as long as required under that local law. This is without prejudice to Clause 14, in particular the requirement for the data importer under Clause 14(e) to notify the data exporter throughout the duration of the contract if it has reason to believe that it is or has become subject to laws or practices not in line with the requirements under Clause 14(a).

El tratamiento por parte del importador de datos solamente se realizará durante el periodo especificado en el anexo I.B. Una vez se hayan prestado los servicios de tratamiento, el importador de datos suprimirá, a petición del exportador de datos, todos los datos personales tratados por cuenta del exportador de datos y acreditará al exportador de datos que lo ha hecho, o devolverá al exportador de datos todos los datos personales tratados en su nombre y suprimirá las copias existentes. Hasta que se supriman o devuelvan los datos, el importador de datos seguirá garantizando el cumplimiento con el presente pliego de cláusulas. Si el Derecho del país aplicable al importador de datos prohíbe la devolución o la destrucción de los datos personales, el importador de datos se compromete a seguir garantizando el cumplimiento del presente pliego de cláusulas y solo tratará los datos en la medida y durante el tiempo que exija el Derecho del país. Lo anterior se entiende sin perjuicio de la cláusula 14 y, en particular, de la obligación que la cláusula 14, letra e) impone al importador de datos de informar al exportador de datos durante todo el periodo de vigencia del contrato si tiene motivos para creer que está o ha estado sujeto a una normativa o a prácticas que no se ajustan a los requisitos de la cláusula 14, letra a).

8.6 Security of processing-Seguridad del tratamiento

- (a) The data importer and, during transmission, also the data exporter shall implement appropriate technical and organisational measures to ensure the security of the data, including protection against a breach of security leading to accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorised disclosure or access to that data (hereinafter 'personal data breach'). In assessing the appropriate level of security, the Parties shall take due account of the state of the art, the costs of implementation, the nature, scope, context and purpose(s) of processing and the risks involved in the processing for the data subjects. The Parties shall in particular consider having recourse to encryption or pseudonymisation, including during transmission, where the purpose of

processing can be fulfilled in that manner. In case of pseudonymisation, the additional information for attributing the personal data to a specific data subject shall, where possible, remain under the exclusive control of the data exporter. In complying with its obligations under this paragraph, the data importer shall at least implement the technical and organisational measures specified in Annex II. The data importer shall carry out regular checks to ensure that these measures continue to provide an appropriate level of security.

El importador de datos y, durante la transferencia, también el exportador de datos aplicarán medidas técnicas y organizativas adecuadas para garantizar la seguridad de los datos; en particular, la protección contra vulneraciones de la seguridad que ocasionen la destrucción, pérdida o alteración accidental o ilícita de datos personales, o la comunicación o acceso no autorizados (en lo sucesivo, “vulneración de la seguridad de los datos personales”). A la hora de determinar un nivel adecuado de seguridad, las partes tendrán debidamente en cuenta el estado de la técnica, los costes de aplicación, la naturaleza, el alcance, el contexto y los fines del tratamiento, y los riesgos que entraña el tratamiento para los interesados. Las partes deberán considerar, en particular, el cifrado o la seudonimización, especialmente durante la transmisión, si de este modo se puede cumplir la finalidad del tratamiento. En caso de seudonimización, la información adicional necesaria para atribuir los datos personales a un interesado específico quedará, en la medida de lo posible, bajo el control exclusivo del exportador de datos. Al cumplir las obligaciones que le impone el presente párrafo, el importador de datos aplicará, al menos, las medidas técnicas y organizativas que figuran en el anexo II. El importador de datos llevará a cabo controles periódicos para garantizar que estas medidas sigan proporcionando un nivel de seguridad adecuado.

- (b) The data importer shall grant access to the personal data to members of its personnel only to the extent strictly necessary for the implementation, management and monitoring of the contract. It shall ensure that persons authorised to process the personal data have committed themselves to confidentiality or are under an appropriate statutory obligation of confidentiality.

El importador de datos solamente concederá acceso a los datos personales a los miembros de su personal en la medida en que sea estrictamente necesario para la ejecución, la gestión y el seguimiento del contrato. Garantizará que las personas autorizadas para tratar los datos personales se hayan comprometido a respetar la confidencialidad o estén sujetas a una obligación de confidencialidad de naturaleza estatutaria.

- (c) In the event of a personal data breach concerning personal data processed by the data importer under these Clauses, the data importer shall take appropriate measures to address the breach, including measures to mitigate its adverse effects. The data importer shall also notify the data exporter without undue delay after having become aware of the breach. Such notification shall contain the details of a contact point where more information can be obtained, a description of the nature of the breach (including, where possible, categories and approximate number of data subjects and personal data records concerned), its likely consequences and the measures taken or proposed to address the breach including, where appropriate, measures to mitigate its possible adverse effects. Where, and in so far as, it is not possible to provide all information at the same time, the initial notification shall contain the information then available and further information shall, as it becomes available, subsequently be provided without undue delay.

En caso de vulneración de la seguridad de datos personales tratados por el importador de datos en virtud del presente pliego de cláusulas, el importador de datos adoptará medidas adecuadas para ponerle remedio y, en particular, medidas para mitigar los efectos negativos. El importador de datos también lo notificará al exportador de datos sin dilación indebida una vez tenga conocimiento de la vulneración de la seguridad. Dicha notificación incluirá los datos de un punto de contacto en el que pueda obtenerse más información, una descripción de la naturaleza de la vulneración (en la que figuren, cuando sea posible, las categorías y el número aproximado de interesados y registros de datos personales afectados), las consecuencias probables y las medidas adoptadas o propuestas para poner remedio a la vulneración de la seguridad, especialmente, en su caso, medidas para mitigar sus posibles efectos negativos. Cuando y en la medida en que no se pueda proporcionar toda la información al mismo tiempo, en la notificación inicial se proporcionará la información de que se disponga en ese momento y, a medida que se vaya recabando, la información adicional se irá proporcionando sin dilación indebida.

- (d) The data importer shall cooperate with and assist the data exporter to enable the data exporter to comply with its obligations under Regulation (EU) 2016/679, in particular to notify the competent supervisory authority and the affected data subjects, taking into account the nature of processing and the information available to the data importer.

El importador de datos deberá colaborar con el exportador de datos y ayudarle para que pueda cumplir las obligaciones que le atribuye el Reglamento (UE) 2016/679, especialmente en cuanto a la notificación a la

autoridad de control competente y a los interesados afectados, teniendo en cuenta la naturaleza del tratamiento y la información de que disponga el importador de datos.

8.7 Sensitive data-Datos sensibles

Where the transfer involves personal data revealing racial or ethnic origin, political opinions, religious or philosophical beliefs, or trade union membership, genetic data, or biometric data for the purpose of uniquely identifying a natural person, data concerning health or a person's sex life or sexual orientation, or data relating to criminal convictions and offences (hereinafter 'sensitive data'), the data importer shall apply the specific restrictions and/or additional safeguards described in Annex I.B.

En la medida en que la transferencia incluya datos personales que revelen el origen étnico o racial, las opiniones políticas, las convicciones religiosas o filosóficas, o la afiliación sindical, datos genéticos o datos biométricos dirigidos a identificar de manera unívoca a una persona física, datos relativos a la salud o datos relativos a la vida sexual o la orientación sexual de una persona física, o datos relativos a condenas e infracciones penales (en lo sucesivo, "datos sensibles"), el importador de datos aplicará las restricciones específicas y/o las garantías adicionales descritas en el anexo I.B.

8.8 Onward transfers-Transferencias ulteriores

The data importer shall only disclose the personal data to a third party on documented instructions from the data exporter. In addition, the data may only be disclosed to a third party located outside the European Union² (in the same country as the data importer or in another third country, hereinafter 'onward transfer') if the third party is or agrees to be bound by these Clauses, under the appropriate Module, or if:

El importador de datos solamente comunicará los datos personales a un tercero siguiendo instrucciones documentadas del exportador de datos. Por otra parte, solo se podrán comunicar los datos a terceros situados fuera de la Unión Europea² (en el mismo país que el importador de datos o en otro tercer país; en lo sucesivo, "transferencia ulterior") si el tercero está vinculado por el presente pliego de cláusulas o consiente a someterse a este, con elección del módulo correspondiente, o si:

- (i) the onward transfer is to a country benefitting from an adequacy decision pursuant to Article 45 of Regulation (EU) 2016/679 that covers the onward transfer;
la transferencia ulterior va dirigida a un país sobre el que haya recaído una decisión de adecuación, con arreglo al artículo 45 del Reglamento (UE) 2016/679, que abarque la transferencia ulterior;
- (ii) the third party otherwise ensures appropriate safeguards pursuant to Articles 46 or 47 Regulation of (EU) 2016/679 with respect to the processing in question;
el tercero aporta de otro modo garantías adecuadas, con arreglo a los artículos 46 o 47 del Reglamento (UE) 2016/679, respecto del tratamiento en cuestión;
- (iii) the onward transfer is necessary for the establishment, exercise or defence of legal claims in the context of specific administrative, regulatory or judicial proceedings; or
si la transferencia ulterior es necesaria para la formulación, el ejercicio o la defensa de reclamaciones en el marco de procedimientos administrativos, reglamentarios o judiciales específicos; o
- (iv) the onward transfer is necessary in order to protect the vital interests of the data subject or of another natural person.
si la transferencia ulterior es necesaria para proteger intereses vitales del interesado o de otra persona física.

² The Agreement on the European Economic Area (EEA Agreement) provides for the extension of the European Union's internal market to the three EEA States Iceland, Liechtenstein and Norway. The Union data protection legislation, including Regulation (EU) 2016/679, is covered by the EEA Agreement and has been incorporated into Annex XI thereto. Therefore, any disclosure by the data importer to a third party located in the EEA does not qualify as an onward transfer for the purpose of these Clauses. El Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo (en lo sucesivo, el "Acuerdo EEE") dispone la ampliación del mercado interior de la Unión Europea a los tres Estados del EEE (Islandia, Liechtenstein y Noruega). La legislación de la Unión sobre protección de datos y, en particular, el Reglamento (UE) 2016/679 están cubiertos por el Acuerdo EEE y han sido incorporados al anexo XI del mismo. Por lo tanto, toda comunicación del importador de datos a un tercero situado en el EEE no puede considerarse una transferencia ulterior a efectos del presente pliego de cláusulas.

Any onward transfer is subject to compliance by the data importer with all the other safeguards under these Clauses, in particular purpose limitation.

La validez de las transferencias ulteriores depende de que el importador de datos aporte las demás garantías previstas en el presente pliego de cláusulas y, en particular, la limitación de la finalidad.

8.9 Documentation and compliance-Documentación y cumplimiento

- (a) The data importer shall promptly and adequately deal with enquiries from the data exporter that relate to the processing under these Clauses.

El importador de datos resolverá con presteza y de forma adecuada las consultas del exportador de datos relacionadas con el tratamiento con arreglo al presente pliego de cláusulas.

- (b) The Parties shall be able to demonstrate compliance with these Clauses. In particular, the data importer shall keep appropriate documentation on the processing activities carried out on behalf of the data exporter.

Las partes deberán poder demostrar el cumplimiento del presente pliego de cláusulas. En particular, el importador de datos conservará suficiente documentación de las actividades de tratamiento que se realicen por cuenta del exportador de datos.

- (c) The data importer shall make available to the data exporter all information necessary to demonstrate compliance with the obligations set out in these Clauses and at the data exporter's request, allow for and contribute to audits of the processing activities covered by these Clauses, at reasonable intervals or if there are indications of non-compliance. In deciding on a review or audit, the data exporter may take into account relevant certifications held by the data importer.

El importador de datos pondrá a disposición del exportador de datos toda la información necesaria para demostrar el cumplimiento de las obligaciones contempladas en el presente pliego de cláusulas y, a instancia del exportador de datos, permitirá y contribuirá a la realización de auditorías de las actividades de tratamiento cubiertas por el presente pliego de cláusulas, a intervalos razonables o si existen indicios de incumplimiento. Al decidir si se realiza un examen o una auditoría, el exportador de datos podrá tener en cuenta las certificaciones pertinentes que obren en poder del importador de datos.

- (d) The data exporter may choose to conduct the audit by itself or mandate an independent auditor. Audits may include inspections at the premises or physical facilities of the data importer and shall, where appropriate, be carried out with reasonable notice.

El exportador de datos podrá optar por realizar la auditoría por sí mismo o autorizar a un auditor independiente. Las auditorías podrán consistir en inspecciones de los locales o instalaciones físicas del importador de datos y, cuando proceda, realizarse con un preaviso razonable.

- (e) The Parties shall make the information referred to in paragraphs (b) and (c), including the results of any audits, available to the competent supervisory authority on request.

Las partes pondrán a disposición de la autoridad de control competente, a instancia de esta, la información a que se refieren las letras b) y c) y, en particular, los resultados de las auditorías.

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MÓDULO TRES: Transferencia de encargado a encargado

8.1 Instructions-Instrucciones

- (a) The data exporter has informed the data importer that it acts as processor under the instructions of its controller(s), which the data exporter shall make available to the data importer prior to processing.

El exportador de datos ha informado al importador de datos de que actúa como encargado del tratamiento siguiendo las instrucciones de su responsable o responsables, que el exportador de datos deberá poner a disposición del importador de datos antes del tratamiento.

- (b) The data importer shall process the personal data only on documented instructions from the controller, as communicated to the data importer by the data exporter, and any additional documented instructions from the data exporter. Such additional instructions shall not conflict with the instructions from the controller. The controller or data exporter may give further documented instructions regarding the data processing throughout the duration of the contract.

El importador de datos solo tratará los datos personales siguiendo instrucciones documentadas del responsable del tratamiento, comunicadas al importador por el exportador de datos, así como instrucciones documentadas adicionales del exportador de datos. Dichas instrucciones adicionales no podrán estar en conflicto con las instrucciones del responsable. El responsable o el exportador de datos podrán dar instrucciones documentadas adicionales sobre el tratamiento de datos durante todo el periodo de vigencia del contrato.

- (c) The data importer shall immediately inform the data exporter if it is unable to follow those instructions. Where the data importer is unable to follow the instructions from the controller, the data exporter shall immediately notify the controller.

El importador de datos informará inmediatamente al exportador de datos en caso de que no pueda seguir dichas instrucciones. Si el importador de datos no puede seguir las instrucciones del responsable, el exportador de datos lo notificará inmediatamente al responsable.

- (d) The data exporter warrants that it has imposed the same data protection obligations on the data importer as set out in the contract or other legal act under Union or Member State law between the controller and the data exporter³.

El exportador de datos asegura que ha impuesto al importador de datos las obligaciones en materia de protección de datos establecidas en el contrato u otro acto jurídico con arreglo al Derecho de la Unión o del Estado miembro entre el responsable y el exportador de datos³.

8.2 Purpose limitation-Limitación de los fines

The data importer shall process the personal data only for the specific purpose(s) of the transfer, as set out in Annex I.B., unless on further instructions from the controller, as communicated to the data importer by the data exporter, or from the data exporter.

El importador de datos tratará los datos personales únicamente para los fines específicos de la transferencia indicados en el anexo I.B., salvo cuando siga instrucciones adicionales del responsable, comunicadas al importador de datos por el exportador de datos, o del exportador de datos.

8.3 Transparency-Transparencia

On request, the data exporter shall make a copy of these Clauses, including the Appendix as completed by the Parties, available to the data subject free of charge. To the extent necessary to protect business secrets or other confidential information, including personal data, the data exporter may redact part of the text of the Appendix prior to sharing a copy, but shall provide a meaningful summary where the data subject would otherwise not be able to understand its content or exercise his/her rights. On request, the Parties shall provide the data subject with the reasons for the redactions, to the extent possible without revealing the redacted information.

Previa solicitud, el exportador de datos pondrá gratuitamente a disposición del interesado una copia del presente pliego de cláusulas, incluido el apéndice cumplimentado por las partes. En la medida en que sea necesario para proteger secretos comerciales u otro tipo de información confidencial, como datos personales, el exportador de datos podrá expurgar el texto del apéndice antes de compartir una copia, pero deberá aportar un resumen significativo si, de no hacerlo, el interesado no pudiese comprender el tenor del apéndice o ejercer sus derechos. Previa solicitud, las partes comunicarán al interesado los motivos del expurgo, en la medida de lo posible sin revelar la información expurgada.

8.4 Accuracy-Precisión

If the data importer becomes aware that the personal data it has received is inaccurate, or has become outdated, it shall inform the data exporter without undue delay. In this case, the data importer shall cooperate with the data exporter to rectify or erase the data.

³ See Article 28(4) of Regulation (EU) 2016/679 and, where the controller is an EU institution or body, Article 29(4) of Regulation (EU) 2018/1725.

Véase el artículo 28, apartado 4, del Reglamento (UE) 2016/679 y, cuando el responsable sea una institución u organismo de la UE, el artículo 29, apartado 4, del Reglamento (UE) 2018/1725.

Si el importador de datos tiene conocimiento de que los datos personales que ha recibido son inexactos o han quedado obsoletos, informará de ello al exportador de datos sin dilación indebida. En este caso, el importador de datos colaborará con el exportador de datos para suprimir o rectificar los datos.

8.5 Duration of processing and erasure or return of data

Duración del tratamiento y supresión o devolución de los datos

Processing by the data importer shall only take place for the duration specified in Annex I.B. After the end of the provision of the processing services, the data importer shall, at the choice of the data exporter, delete all personal data processed on behalf of the controller and certify to the data exporter that it has done so, or return to the data exporter all personal data processed on its behalf and delete existing copies. Until the data is deleted or returned, the data importer shall continue to ensure compliance with these Clauses. In case of local laws applicable to the data importer that prohibit return or deletion of the personal data, the data importer warrants that it will continue to ensure compliance with these Clauses and will only process it to the extent and for as long as required under that local law. This is without prejudice to Clause 14, in particular the requirement for the data importer under Clause 14(e) to notify the data exporter throughout the duration of the contract if it has reason to believe that it is or has become subject to laws or practices not in line with the requirements under Clause 14(a).

El tratamiento por parte del importador de datos solamente se realizará durante el periodo especificado en el anexo I.B. Una vez se hayan prestado los servicios de tratamiento, el importador de datos suprimirá, a petición del exportador de datos, todos los datos personales tratados por cuenta del responsable y acreditará al exportador de datos que lo ha hecho, o devolverá al exportador de datos todos los datos personales tratados en su nombre y suprimirá las copias existentes. Hasta que se supriman o devuelvan los datos, el importador de datos seguirá garantizando el cumplimiento del presente pliego de cláusulas. Si el Derecho del país aplicable al importador de datos prohíbe la devolución o la destrucción de los datos personales, el importador de datos se compromete a seguir garantizando el cumplimiento del presente pliego de cláusulas y solamente tratará los datos en la medida y durante el tiempo que exija el Derecho del país. Lo anterior se entiende sin perjuicio de la cláusula 14 y, en particular, de la obligación que la cláusula 14, letra e) impone al importador de datos de informar al exportador de datos durante todo el periodo de vigencia del contrato si tiene motivos para creer que está o ha estado sujeto a una normativa o prácticas que no se ajustan a los requisitos de la cláusula 14, letra a).

8.6 Security of processing-Seguridad del tratamiento

- (a) The data importer and, during transmission, also the data exporter shall implement appropriate technical and organisational measures to ensure the security of the data, including protection against a breach of security leading to accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorised disclosure or access to that data (hereinafter “personal data breach”). In assessing the appropriate level of security, they shall take due account of the state of the art, the costs of implementation, the nature, scope, context and purpose(s) of processing and the risks involved in the processing for the data subject. The Parties shall in particular consider having recourse to encryption or pseudonymisation, including during transmission, where the purpose of processing can be fulfilled in that manner. In case of pseudonymisation, the additional information for attributing the personal data to a specific data subject shall, where possible, remain under the exclusive control of the data exporter or the controller. In complying with its obligations under this paragraph, the data importer shall at least implement the technical and organisational measures specified in Annex II. The data importer shall carry out regular checks to ensure that these measures continue to provide an appropriate level of security.

El importador de datos y, durante la transferencia, también el exportador de datos aplicarán medidas técnicas y organizativas adecuadas para garantizar la seguridad de los datos; en particular, la protección contra vulneraciones de la seguridad que ocasionen la destrucción, pérdida o alteración accidental o ilícita de datos personales, o la comunicación o acceso no autorizados (en lo sucesivo, “vulneración de la seguridad de los datos personales”). A la hora de determinar un nivel adecuado de seguridad, tendrán debidamente en cuenta el estado de la técnica, los costes de aplicación, la naturaleza, el alcance, el contexto y los fines del tratamiento, y los riesgos que entraña el tratamiento para el interesado. Las partes deberán considerar, en particular, el cifrado o la seudonimización, especialmente durante la transmisión, si de este modo se puede cumplir la finalidad del tratamiento. En caso de seudonimización, la información adicional necesaria para atribuir los datos personales a un interesado específico quedará, en la medida de lo posible, bajo el control exclusivo del exportador de datos o del responsable. Al cumplir las obligaciones que le impone el presente párrafo, el importador de datos aplicará al menos las medidas técnicas y organizativas que figuran en el anexo II. El importador de datos llevará a cabo controles periódicos para garantizar que estas medidas sigan proporcionando un nivel de seguridad adecuado.

- (b) The data importer shall grant access to the data to members of its personnel only to the extent strictly necessary for the implementation, management and monitoring of the contract. It shall ensure that persons authorised to process the personal data have committed themselves to confidentiality or are under an appropriate statutory obligation of confidentiality.

El importador de datos solamente concederá acceso a los datos a los miembros de su personal en la medida en que sea estrictamente necesario para la ejecución, la gestión y el seguimiento del contrato. Garantizará que las personas autorizadas para tratar los datos personales se hayan comprometido a respetar la confidencialidad o estén sujetas a una adecuada obligación vinculante de confidencialidad.

- (c) In the event of a personal data breach concerning personal data processed by the data importer under these Clauses, the data importer shall take appropriate measures to address the breach, including measures to mitigate its adverse effects. The data importer shall also notify, without undue delay, the data exporter and, where appropriate and feasible, the controller after having become aware of the breach. Such notification shall contain the details of a contact point where more information can be obtained, a description of the nature of the breach (including, where possible, categories and approximate number of data subjects and personal data records concerned), its likely consequences and the measures taken or proposed to address the data breach, including measures to mitigate its possible adverse effects. Where, and in so far as, it is not possible to provide all information at the same time, the initial notification shall contain the information then available and further information shall, as it becomes available, subsequently be provided without undue delay.

En caso de vulneración de la seguridad de datos personales tratados por el importador de datos en virtud del presente pliego de cláusulas, el importador de datos adoptará medidas adecuadas para ponerle remedio y, en particular, medidas para mitigar los efectos negativos. El importador de datos también notificará sin dilación indebida al exportador de datos y, cuando proceda y sea viable, al responsable, cuando cobre conocimiento de la vulneración de la seguridad. Dicha notificación incluirá los datos de un punto de contacto en el que pueda obtenerse más información, una descripción de la naturaleza de la vulneración (en la que figuren, cuando sea posible, las categorías y el número aproximado de interesados y registros de datos personales afectados), las consecuencias probables y las medidas adoptadas o propuestas para poner remedio a la vulneración de la seguridad, especialmente medidas para mitigar sus posibles efectos negativos. Cuando y en la medida en que no se pueda proporcionar toda la información al mismo tiempo, en la notificación inicial se proporcionará la información de que se disponga en ese momento y, a medida que se vaya recabando, la información adicional se irá proporcionando sin dilación indebida.

- (d) The data importer shall cooperate with and assist the data exporter to enable the data exporter to comply with its obligations under Regulation (EU) 2016/679, in particular to notify its controller so that the latter may in turn notify the competent supervisory authority and the affected data subjects, taking into account the nature of processing and the information available to the data importer.

El importador de datos deberá colaborar con el exportador de datos y ayudarlo para que pueda cumplir las obligaciones que le atribuye el Reglamento (UE) 2016/679, especialmente en cuanto a la notificación al responsable para que este luego lo notifique a la autoridad de control competente y a los interesados afectados, teniendo en cuenta la naturaleza del tratamiento y la información de que dispone el importador de datos.

8.7 Sensitive data-Datos sensibles

Where the transfer involves personal data revealing racial or ethnic origin, political opinions, religious or philosophical beliefs, or trade union membership, genetic data, or biometric data for the purpose of uniquely identifying a natural person, data concerning health or a person's sex life or sexual orientation, or data relating to criminal convictions and offences (hereinafter "sensitive data"), the data importer shall apply the specific restrictions and/or additional safeguards set out in Annex I.B.

En la medida en que la transferencia incluya datos personales que revelen el origen étnico o racial, las opiniones políticas, las convicciones religiosas o filosóficas, o la afiliación sindical, datos genéticos o datos biométricos dirigidos a identificar de manera unívoca a una persona física, datos relativos a la salud o datos relativos a la vida sexual o la orientación sexual de una persona física, o datos relativos a condenas e infracciones penales (en lo sucesivo, "datos sensibles"), el importador de datos aplicará las restricciones específicas y/o las garantías adicionales descritas en el anexo I.B.

8.8 Onward transfers-Transferencias ulteriores

The data importer shall only disclose the personal data to a third party on documented instructions from the controller, as communicated to the data importer by the data exporter. In addition, the data may only be disclosed to a third party located outside the European Union⁴ (in the same country as the data importer or in another third country, hereinafter “onward transfer”) if the third party is or agrees to be bound by these Clauses, under the appropriate Module, or if:

El importador de datos solamente comunicará los datos personales a un tercero siguiendo instrucciones documentadas del responsable, tal y como las haya comunicado el exportador de datos al importador de datos. Por otra parte, solo se podrán comunicar los datos a terceros situados fuera de la Unión Europea⁴ (en el mismo país que el importador de datos o en otro tercer país; en lo sucesivo, “transferencia ulterior”) si el tercero está vinculado por el presente pliego de cláusulas o consiente a someterse a este, con elección del módulo correspondiente, o si:

- (i) the onward transfer is to a country benefitting from an adequacy decision pursuant to Article 45 of Regulation (EU) 2016/679 that covers the onward transfer;
la transferencia ulterior va dirigida a un país sobre el que haya recaído una decisión de adecuación, con arreglo al artículo 45 del Reglamento (UE) 2016/679, que abarque la transferencia ulterior;
- (ii) the third party otherwise ensures appropriate safeguards pursuant to Articles 46 or 47 of Regulation (EU) 2016/679;
el tercero aporta de otro modo garantías adecuadas, con arreglo a los artículos 46 o 47 del Reglamento (UE) 2016/679;
- (iii) the onward transfer is necessary for the establishment, exercise or defence of legal claims in the context of specific administrative, regulatory or judicial proceedings; or
si la transferencia ulterior es necesaria para la formulación, el ejercicio o la defensa de reclamaciones en el marco de procedimientos administrativos, reglamentarios o judiciales específicos; o
- (iv) the onward transfer is necessary in order to protect the vital interests of the data subject or of another natural person.
si la transferencia ulterior es necesaria para proteger intereses vitales del interesado o de otra persona física.

Any onward transfer is subject to compliance by the data importer with all the other safeguards under these Clauses, in particular purpose limitation.

La validez de las transferencias ulteriores depende de que el importador de datos aporte las demás garantías previstas en el presente pliego de cláusulas y, en particular, la limitación de la finalidad.

8.9 Documentation and compliance-Documentación y cumplimiento

- (a) The data importer shall promptly and adequately deal with enquiries from the data exporter or the controller that relate to the processing under these Clauses.
El importador de datos resolverá adecuadamente y con prontitud las consultas del exportador de datos o del responsable relacionadas con el tratamiento con arreglo al presente pliego de cláusulas.
- (b) The Parties shall be able to demonstrate compliance with these Clauses. In particular, the data importer shall keep appropriate documentation on the processing activities carried out on behalf of the controller.
Las partes deberán poder demostrar el cumplimiento del presente pliego de cláusulas. En particular, el importador de datos conservará suficiente documentación de las actividades de tratamiento que se realicen por cuenta del responsable.

⁴ The Agreement on the European Economic Area (EEA Agreement) provides for the extension of the European Union's internal market to the three EEA States Iceland, Liechtenstein and Norway. The Union data protection legislation, including Regulation (EU) 2016/679, is covered by the EEA Agreement and has been incorporated into Annex XI thereto. Therefore, any disclosure by the data importer to a third party located in the EEA does not qualify as an onward transfer for the purposes of these Clauses. El Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo (en lo sucesivo, el “Acuerdo EEE”) dispone la ampliación del mercado interior de la Unión Europea a tres Estados del EEE (Islandia, Liechtenstein y Noruega). La legislación de la Unión sobre protección de datos y, en particular, el Reglamento (UE) 2016/679 están cubiertos por el Acuerdo EEE y han sido incorporados al anexo XI del mismo. Por lo tanto, toda comunicación del importador de datos a un tercero situado en el EEE no puede considerarse una transferencia ulterior a efectos del presente pliego de cláusulas.

- (c) The data importer shall make all information necessary to demonstrate compliance with the obligations set out in these Clauses available to the data exporter, which shall provide it to the controller.
El importador de datos pondrá a disposición del exportador de datos toda la información necesaria para demostrar el cumplimiento de las obligaciones establecidas en el presente pliego de cláusulas; el exportador de datos luego la proporcionará al responsable.
- (d) The data importer shall allow for and contribute to audits by the data exporter of the processing activities covered by these Clauses, at reasonable intervals or if there are indications of non-compliance. The same shall apply where the data exporter requests an audit on instructions of the controller. In deciding on an audit, the data exporter may take into account relevant certifications held by the data importer.
El importador de datos permitirá y contribuirá a las auditorías que realice el exportador de datos sobre las actividades de tratamiento cubiertas por el presente pliego de cláusulas, a intervalos razonables o si existen indicios de incumplimiento. Lo mismo se aplicará cuando el exportador de datos solicite una auditoría siguiendo instrucciones del responsable. Al decidir si se realiza una auditoría, el exportador de datos podrá tener en cuenta las certificaciones pertinentes que obren en poder del importador de datos.
- (e) Where the audit is carried out on the instructions of the controller, the data exporter shall make the results available to the controller.
Cuando la auditoría se realice siguiendo instrucciones del responsable del tratamiento, el exportador de datos pondrá los resultados a disposición del responsable.
- (f) The data exporter may choose to conduct the audit by itself or mandate an independent auditor. Audits may include inspections at the premises or physical facilities of the data importer and shall, where appropriate, be carried out with reasonable notice.
El exportador de datos podrá optar por realizar la auditoría por sí mismo o autorizar a un auditor independiente. Las auditorías podrán consistir en inspecciones de los locales o instalaciones físicas del importador de datos y, cuando proceda, realizarse con un preaviso razonable.
- (g) The Parties shall make the information referred to in paragraphs (b) and (c), including the results of any audits, available to the competent supervisory authority on request.
Las partes pondrán a disposición de la autoridad de control competente, a instancia de esta, la información a que se refieren las letras (b) y (c) y, en particular, los resultados de las auditorías.

Clause 9-Cláusula 9

Use of sub-processors-Uso de subencargados del tratamiento

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MÓDULO DOS: Transferencia de responsable a encargado

- (a) GENERAL WRITTEN AUTHORISATION The data importer has the data exporter's general authorisation for the engagement of sub-processor(s) from an agreed list. The data importer shall specifically inform the data exporter in writing of any intended changes to that list through the addition or replacement of sub-processors at least 14 days in advance, or other reasonable time period based on the service licensed by the data exporter, thereby giving the data exporter sufficient time to be able to object to such changes prior to the engagement of the sub-processor(s). The data importer shall provide the data exporter with the information necessary to enable the data exporter to exercise its right to object.
AUTORIZACIÓN GENERAL POR ESCRITO: El importador de datos cuenta con una autorización general del exportador de datos para contratar a subencargados que figuren en una lista acordada. El importador de datos informará al exportador de datos específicamente y por escrito de las adiciones o sustituciones de subencargados previstas en dicha lista con al menos 14 días de antelación u otro periodo de tiempo razonable basado en el servicio que haya autorizado el exportador de datos, de modo que el exportador de datos tenga tiempo suficiente para formular objeción a tales cambios antes de que se contrate al subencargado o subencargados. El importador de datos proporcionará al exportador de datos la información necesaria para que este pueda ejercer su derecho a formular objeción.
- (b) Where the data importer engages a sub-processor to carry out specific processing activities (on behalf of the data exporter), it shall do so by way of a written contract that provides for, in substance, the same data protection obligations as those binding the data importer under these Clauses, including in terms of third-party beneficiary

rights for data subjects.⁵ The Parties agree that, by complying with this Clause, the data importer fulfils its obligations under Clause 8.8. The data importer shall ensure that the sub-processor complies with the obligations to which the data importer is subject pursuant to these Clauses.

Cuando el importador de datos recurra a un subencargado para llevar a cabo actividades específicas de tratamiento (por cuenta del exportador de datos), lo hará por medio de un contrato escrito que establezca, en esencia, las mismas obligaciones en materia de protección de datos que las impuestas al importador de datos en virtud del presente pliego de cláusulas, especialmente en lo que se refiere a los derechos de los interesados en cuanto que terceros beneficiarios.⁵ Las Partes convienen en que, al cumplir el presente pliego de cláusulas, el importador de datos también da cumplimiento a las obligaciones que le atribuye la cláusula 8.8. El importador de datos se asegurará de que el subencargado cumpla las obligaciones que le atribuya el presente pliego de cláusulas.

- (c) The data importer shall provide, at the data exporter's request, a copy of such a sub-processor agreement and any subsequent amendments to the data exporter. To the extent necessary to protect business secrets or other confidential information, including personal data, the data importer may redact the text of the agreement prior to sharing a copy.

El importador de datos proporcionará al exportador de datos, a instancia de este, una copia del contrato con el subencargado y de cualquier modificación posterior del mismo. En la medida en que sea necesario para proteger secretos comerciales u otro tipo de información confidencial, como datos personales, el importador de datos podrá expurgar el texto del contrato antes de compartir la copia.

- (d) The data importer shall remain fully responsible to the data exporter for the performance of the sub-processor's obligations under its contract with the data importer. The data importer shall notify the data exporter of any failure by the sub-processor to fulfil its obligations under that contract.

El importador de datos seguirá siendo plenamente responsable ante el exportador de datos del cumplimiento de las obligaciones que imponga al subencargado su contrato con el importador de datos. El importador de datos notificará al exportador de datos los incumplimientos por parte del subencargado de las obligaciones que le atribuye dicho contrato.

- (e) The data importer shall agree a third-party beneficiary clause with the sub-processor whereby – in the event the data importer has factually disappeared, ceased to exist in law or has become insolvent – the data exporter shall have the right to terminate the sub-processor contract and to instruct the sub-processor to erase or return the personal data.

El importador de datos pactará con el subencargado una cláusula de tercero beneficiario en virtud de la cual, en caso de que el importador de datos desaparezca de facto, cese de existir jurídicamente o sea insolvente, el exportador de datos tendrá derecho a rescindir el contrato del subencargado y ordenar a este que suprima o devuelva los datos personales.

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MÓDULO TRES: Transferencia de encargado a encargado

- (a) GENERAL WRITTEN AUTHORISATION The data importer has the controller's general authorisation for the engagement of sub-processor(s) from an agreed list. The data importer shall specifically inform the controller in writing of any intended changes to that list through the addition or replacement of sub-processors at least 14 days in advance, or other reasonable time period based on the service licensed by the data exporter, thereby giving the controller sufficient time to be able to object to such changes prior to the engagement of the sub-processor(s). The data importer shall provide the controller with the information necessary to enable the controller to exercise its right to object. The data importer shall inform the data exporter of the engagement of the sub-processor(s).

AUTORIZACIÓN GENERAL POR ESCRITO. El importador de datos cuenta con una autorización general del responsable para contratar a subencargados que figuren en una lista acordada. El importador de datos informará al responsable específicamente y por escrito de las adiciones o sustituciones de subencargados

⁵ This requirement may be satisfied by the sub-processor acceding to these Clauses under the appropriate Module, in accordance with Clause 7.

Este requisito podrá satisfacerse si el subencargado se adhiere al presente pliego de cláusulas, con elección del módulo correspondiente, con arreglo a la cláusula 7.

previstas en dicha lista con al menos 14 días de antelación u otro periodo de tiempo razonable basado en el servicio que haya autorizado el responsable, de modo que el exportador de datos tenga tiempo suficiente para formular objeción a tales cambios antes de que se contrate al subencargado o subencargados. El importador de datos proporcionará al responsable la información necesaria para que pueda ejercer su derecho a formular objeción. El importador de datos informará al exportador de datos de la contratación del subencargado o subencargados.

- (b) Where the data importer engages a sub-processor to carry out specific processing activities (on behalf of the controller), it shall do so by way of a written contract that provides for, in substance, the same data protection obligations as those binding the data importer under these Clauses, including in terms of third-party beneficiary rights for data subjects.⁶ The Parties agree that, by complying with this Clause, the data importer fulfils its obligations under Clause 8.8. The data importer shall ensure that the sub-processor complies with the obligations to which the data importer is subject pursuant to these Clauses.

Cuando el importador de datos recurra a un subencargado para llevar a cabo actividades específicas de tratamiento (por cuenta del responsable), lo hará por medio de un contrato escrito que establezca, en esencia, las mismas obligaciones en materia de protección de datos que las impuestas al importador de datos en virtud del presente pliego de cláusulas, especialmente en lo que se refiere a los derechos de los interesados en cuanto que terceros beneficiarios.⁶ Las Partes convienen en que, al cumplir el presente pliego de cláusulas, el importador de datos también da cumplimiento a las obligaciones que le atribuye la cláusula 8.8. El importador de datos se asegurará de que el subencargado cumpla las obligaciones que le atribuya el presente pliego de cláusulas.

- (c) The data importer shall provide, at the data exporter's or controller's request, a copy of such a sub-processor agreement and any subsequent amendments. To the extent necessary to protect business secrets or other confidential information, including personal data, the data importer may redact the text of the agreement prior to sharing a copy.

El importador de datos proporcionará al exportador de datos o al responsable, a instancia del exportador de datos o el responsable, respectivamente, una copia del contrato con el subencargado y de cualquier modificación posterior del mismo. En la medida en que sea necesario para proteger secretos comerciales u otro tipo de información confidencial, como datos personales, el importador de datos podrá expurgar el texto del contrato antes de compartir la copia.

- (d) The data importer shall remain fully responsible to the data exporter for the performance of the sub-processor's obligations under its contract with the data importer. The data importer shall notify the data exporter of any failure by the sub-processor to fulfil its obligations under that contract.

El importador de datos seguirá siendo plenamente responsable ante el exportador de datos del cumplimiento de las obligaciones que imponga al subencargado su contrato con el importador de datos. El importador de datos notificará al exportador de datos los incumplimientos por parte del subencargado de las obligaciones que le atribuye dicho contrato.

- (e) The data importer shall agree a third-party beneficiary clause with the sub-processor whereby - in the event the data importer has factually disappeared, ceased to exist in law or has become insolvent - the data exporter shall have the right to terminate the sub-processor contract and to instruct the sub-processor to erase or return the personal data.

El importador de datos pactará con el subencargado una cláusula de tercero beneficiario en virtud de la cual, en caso de que el importador de datos desaparezca de facto, cese de existir jurídicamente o sea insolvente, el exportador de datos tendrá derecho a rescindir el contrato del subencargado y ordenar a este que suprima o devuelva los datos personales.

Clause 10-Cláusula 10

Data subject rights-Derechos de la persona interesada

⁶ This requirement may be satisfied by the sub-processor acceding to these Clauses under the appropriate Module, in accordance with Clause 7.

Este requisito podrá satisfacerse si el subencargado se adhiere al presente pliego de cláusulas, con elección del módulo correspondiente, con arreglo a la cláusula 7.

MODULE TWO: Transfer controller to processor**MÓDULO DOS: Transferencia de responsable a encargado**

- (a) The data importer shall promptly notify the data exporter of any request it has received from a data subject. It shall not respond to that request itself unless it has been authorised to do so by the data exporter.
El importador de datos notificará con presteza al exportador de datos las solicitudes que reciba del interesado. No responderá a dicha solicitud por sí mismo, a menos que el exportador de datos le haya autorizado a hacerlo.
- (b) The data importer shall assist the data exporter in fulfilling its obligations to respond to data subjects' requests for the exercise of their rights under Regulation (EU) 2016/679. In this regard, the Parties shall set out in Annex II the appropriate technical and organisational measures, taking into account the nature of the processing, by which the assistance shall be provided, as well as the scope and the extent of the assistance required.
El importador de datos ayudará al exportador de datos a cumplir sus obligaciones de responder a las solicitudes de los interesados para el ejercicio de sus derechos en virtud del Reglamento (UE) 2016/679. A este respecto, las partes establecerán en el anexo II medidas técnicas y organizativas apropiadas, teniendo en cuenta la naturaleza del tratamiento, por las que se garantice que se prestará ayuda al responsable a aplicar la presente cláusula, así como el objeto y el alcance de la ayuda requerida.
- (c) In fulfilling its obligations under paragraphs (a) and (b), the data importer shall comply with the instructions from the data exporter.
En cumplimiento de las obligaciones que le atribuyen las letras a) y b), el importador de datos seguirá las instrucciones del exportador de datos.

MODULE THREE: Transfer processor to processor**MÓDULO TRES: Transferencia de encargado a encargado**

- (a) The data importer shall promptly notify the data exporter and, where appropriate, the controller of any request it has received from a data subject, without responding to that request unless it has been authorised to do so by the controller.
El importador de datos notificará con presteza al exportador de datos y, en su caso, al responsable, toda solicitud que reciba de un interesado, sin responder a dicha solicitud, a menos que haya sido autorizado a hacerlo por el responsable.
- (b) The data importer shall assist, where appropriate in cooperation with the data exporter, the controller in fulfilling its obligations to respond to data subjects' requests for the exercise of their rights under Regulation (EU) 2016/679 or Regulation (EU) 2018/1725, as applicable. In this regard, the Parties shall set out in Annex II the appropriate technical and organisational measures, taking into account the nature of the processing, by which the assistance shall be provided, as well as the scope and the extent of the assistance required.
El importador de datos ayudará al exportador de datos, cuando proceda, con la colaboración del exportador de datos, a cumplir sus obligaciones al responder a las solicitudes de ejercicio de derechos que el Reglamento (UE) 2016/679 o el Reglamento (UE) 2018/1725 atribuyen a los interesados. A este respecto, las partes establecerán en el anexo II medidas técnicas y organizativas apropiadas, teniendo en cuenta la naturaleza del tratamiento, por las que se garantice que se prestará ayuda al responsable a aplicar la presente cláusula, así como el objeto y el alcance de la ayuda requerida.
- (c) In fulfilling its obligations under paragraphs (a) and (b), the data importer shall comply with the instructions from the controller, as communicated by the data exporter.
En cumplimiento de las obligaciones que le atribuyen las letras a) y b), el importador de datos seguirá las instrucciones del responsable, comunicadas por el exportador de datos.

Clause 11-Cláusula 11
Redress-Reparación

- (a) The data importer shall inform data subjects in a transparent and easily accessible format, through individual notice or on its website, of a contact point authorised to handle complaints. It shall deal promptly with any complaints it receives from a data subject.

El importador de datos informará a los interesados, de forma transparente y en un formato de fácil acceso, mediante notificación individual o en su página web, del punto de contacto autorizado para tramitar reclamaciones. Este tramitará con presteza las reclamaciones que reciba de los interesados.

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MÓDULO DOS: Transferencia de responsable a encargado

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MÓDULO TRES: Transferencia de encargado a encargado

- (b) In case of a dispute between a data subject and one of the Parties as regards compliance with these Clauses, that Party shall use its best efforts to resolve the issue amicably in a timely fashion. The Parties shall keep each other informed about such disputes and, where appropriate, cooperate in resolving them.
En caso de litigio entre un interesado y una de las partes en relación con el cumplimiento del presente pliego de cláusulas, dicha parte hará todo lo posible para resolver amistosamente el problema de forma oportuna. Las partes se mantendrán mutuamente informadas de tales litigios y, cuando proceda, colaborarán para resolverlos.
- (c) Where the data subject invokes a third-party beneficiary right pursuant to Clause 3, the data importer shall accept the decision of the data subject to:
El importador de datos se compromete a aceptar, cuando el interesado invoque un derecho de tercero beneficiario con arreglo a la cláusula 3, la decisión del interesado de:
- a. lodge a complaint with the supervisory authority in the Member State of his/her habitual residence or place of work, or the competent supervisory authority pursuant to Clause 13;
presentar una reclamación ante la autoridad de control del Estado miembro de su residencia habitual o su lugar de trabajo o ante la autoridad de control competente con arreglo a la cláusula 13;
 - b. refer the dispute to the competent courts within the meaning of Clause 18.
ejercitar una acción judicial en el sentido de la cláusula 18.
- (d) The Parties accept that the data subject may be represented by a not-for-profit body, organisation or association under the conditions set out in Article 80(1) of Regulation (EU) 2016/679.
Las partes aceptan que el interesado pueda estar representado por una entidad, organización o asociación sin ánimo de lucro en las condiciones establecidas en el artículo 80, apartado 1, del Reglamento (UE) 2016/679.
- (e) The data importer shall abide by a decision that is binding under the applicable EU or Member State law.
El importador de datos acepta acatar las resoluciones que sean vinculantes con arreglo al Derecho aplicable de la UE o del Estado miembro de que se trate.
- (f) The data importer agrees that the choice made by the data subject will not prejudice his/her substantive and procedural rights to seek remedies in accordance with applicable laws.
El importador de datos acepta que la elección del interesado no menoscabe sus derechos sustantivos y procesales a obtener reparación de conformidad con el Derecho aplicable.

Clause 12-Cláusula 12
Liability-Responsabilidad

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MÓDULO DOS: Transferencia de responsable a encargado

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MÓDULO TRES: Transferencia de encargado a encargado

- (a) Each Party shall be liable to the other Party/ies for any damages it causes the other Party/ies by any breach of these Clauses.
Cada parte será responsable ante la(s) otra(s) de cualquier daño y perjuicio que le(s) cause por cualquier vulneración del presente pliego de cláusulas.

- (b) The data importer shall be liable to the data subject, and the data subject shall be entitled to receive compensation, for any material or non-material damages the data importer or its sub-processor causes the data subject by breaching the third-party beneficiary rights under these Clauses.
El importador de datos será responsable ante el interesado; el interesado tendrá derecho a recibir la reparación pertinente por los daños y perjuicios materiales o inmateriales que el importador de datos o su subencargado ocasionen al interesado por vulnerar los derechos de terceros beneficiarios que deriven del presente pliego de cláusulas.
- (c) Notwithstanding paragraph (b), the data exporter shall be liable to the data subject, and the data subject shall be entitled to receive compensation, for any material or non-material damages the data exporter or the data importer (or its sub-processor) causes the data subject by breaching the third-party beneficiary rights under these Clauses. This is without prejudice to the liability of the data exporter and, where the data exporter is a processor acting on behalf of a controller, to the liability of the controller under Regulation (EU) 2016/679 or Regulation (EU) 2018/1725, as applicable.
A pesar de lo dispuesto en la letra b), el exportador de datos será responsable ante el interesado; el interesado tendrá derecho a recibir la reparación pertinente por los daños y perjuicios materiales o inmateriales que el exportador de datos o el importador de datos (o su subencargado) ocasionen al interesado por vulnerar los derechos de terceros beneficiarios que deriven del presente pliego de cláusulas. Lo anterior se entiende sin perjuicio de la responsabilidad del exportador de datos y, cuando el exportador de datos sea un encargado que actúe por cuenta de un responsable, de la responsabilidad del responsable con arreglo al Reglamento (UE) 2016/679 o el Reglamento (UE) 2018/1725, según cuál sea de aplicación.
- (d) The Parties agree that if the data exporter is held liable under paragraph (c) for damages caused by the data importer (or its sub-processor), it shall be entitled to claim back from the data importer that part of the compensation corresponding to the data importer's responsibility for the damage.
Las partes acuerdan que, si el exportador de datos es considerado responsable, de conformidad con la letra c), de los daños o perjuicios causados por el importador de datos (o su subencargado), estará legitimado para exigir al importador de datos la parte de la indemnización que sea responsabilidad del importador de los datos.
- (e) Where more than one Party is responsible for any damage caused to the data subject as a result of a breach of these Clauses, all responsible Parties shall be jointly and severally liable and the data subject is entitled to bring an action in court against any of these Parties.
Cuando más de una parte sea responsable de un daño o perjuicio ocasionado al interesado como consecuencia de una vulneración del presente pliego de cláusulas, todas las partes responsables serán responsables solidariamente.
- (f) The Parties agree that if one Party is held liable under paragraph (e), it shall be entitled to claim back from the other Party/ies that part of the compensation corresponding to its / their responsibility for the damage.
Las partes acuerdan que, si una parte es considerada responsable con arreglo a la letra e), estará legitimada para exigir a la otra parte la parte de la indemnización correspondiente a su responsabilidad por el daño o perjuicio.
- (g) The data importer may not invoke the conduct of a sub-processor to avoid its own liability.
El importador de datos no puede alegar la conducta de un subencargado del tratamiento para eludir su propia responsabilidad.

Clause 13-Cláusula 13
Supervision-Supervisión

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MÓDULO DOS: Transferencia de responsable a encargado

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MÓDULO TRES: Transferencia de encargado a encargado

- (a) [*Where the data exporter is established in an EU Member State:*] The supervisory authority with responsibility for ensuring compliance by the data exporter with Regulation (EU) 2016/679 as regards the data transfer, as indicated in Annex I.C, shall act as competent supervisory authority.

[Cuando el exportador de datos esté establecido en un Estado miembro de la UE:] La autoridad de control responsable de garantizar que el exportador de datos cumpla el Reglamento (UE) 2016/679 en cuanto a la transferencia de los datos, indicada en el anexo I.C, actuará como autoridad de control competente.

[Where the data exporter is not established in an EU Member State, but falls within the territorial scope of application of Regulation (EU) 2016/679 in accordance with its Article 3(2) and has appointed a representative pursuant to Article 27(1) of Regulation (EU) 2016/679:] The supervisory authority of the Member State in which the representative within the meaning of Article 27(1) of Regulation (EU) 2016/679 is established, as indicated in Annex I.C, shall act as competent supervisory authority.

[Cuando exportador de datos no esté establecido en un Estado miembro de la UE, pero sí en un lugar que entre dentro del ámbito territorial de aplicación del Reglamento (UE) 2016/679, de conformidad con el artículo 3, apartado 2, y haya nombrado a un representante con arreglo al artículo 27, apartado 1, del Reglamento (UE) 2016/679:] La autoridad de control del Estado miembro en que esté establecido el representante en el sentido del artículo 27, apartado 1, del Reglamento (UE) 2016/679, indicada en el anexo I.C, actuará como autoridad de control competente.

[Where the data exporter is not established in an EU Member State, but falls within the territorial scope of application of Regulation (EU) 2016/679 in accordance with its Article 3(2) without however having to appoint a representative pursuant to Article 27(2) of Regulation (EU) 2016/679:] The supervisory authority of one of the Member States in which the data subjects whose personal data is transferred under these Clauses in relation to the offering of goods or services to them, or whose behaviour is monitored, are located, as indicated in Annex I.C, shall act as competent supervisory authority.

[Cuando exportador de datos no esté establecido en un Estado miembro de la UE, pero sí en un lugar que entre dentro del ámbito territorial de aplicación del Reglamento (UE) 2016/679 de la Comisión, de conformidad con el artículo 3, apartado 2, y no haya nombrado a un representante con arreglo al artículo 27, apartado 2, del Reglamento (UE) 2016/679 de la Comisión:] La autoridad de control de uno de los Estados miembro en que estén situados los interesados cuyos datos personales se transfieran en virtud del presente pliego de cláusulas en el contexto de una oferta de bienes o servicios, o cuyo comportamiento esté siendo controlado, indicada en el anexo I.C, actuará como autoridad de control competente.

- (b) The data importer agrees to submit itself to the jurisdiction of and cooperate with the competent supervisory authority in any procedures aimed at ensuring compliance with these Clauses. In particular, the data importer agrees to respond to enquiries, submit to audits and comply with the measures adopted by the supervisory authority, including remedial and compensatory measures. It shall provide the supervisory authority with written confirmation that the necessary actions have been taken.

El importador de datos da su consentimiento a someterse a la jurisdicción de la autoridad de control competente y a cooperar con ella en cualquier procedimiento destinado a garantizar el cumplimiento del presente pliego de cláusulas. En particular, el importador de datos se compromete a responder a consultas, someterse a auditorías y cumplir las medidas adoptadas por la autoridad de control y, en particular, las medidas correctivas e indemnizatorias. Remitirá a la autoridad de control confirmación por escrito de que se han tomado las medidas necesarias.

SECTION III – LOCAL LAWS AND OBLIGATIONS IN CASE OF ACCESS BY PUBLIC AUTHORITIES

SECCIÓN III: DERECHO DEL PAÍS Y OBLIGACIONES EN CASO DE ACCESO POR PARTE DE LAS AUTORIDADES PÚBLICAS

Clause 14-Cláusula 14

Local laws and practices affecting compliance with the Clauses Derecho y prácticas del país que afectan al cumplimiento de las cláusulas

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MÓDULO DOS: Transferencia de responsable a encargado

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MÓDULO TRES: Transferencia de encargado a encargado

- (a) The Parties warrant that they have no reason to believe that the laws and practices in the third country of destination applicable to the processing of the personal data by the data importer, including any requirements to disclose personal data or measures authorising access by public authorities, prevent the data importer from fulfilling its obligations under these Clauses. This is based on the understanding that laws and practices that respect the essence of the fundamental rights and freedoms and do not exceed what is necessary and proportionate in a democratic society to safeguard one of the objectives listed in Article 23(1) of Regulation (EU) 2016/679, are not in contradiction with these Clauses.

Las partes aseguran que no tienen motivos para creer que el Derecho y las prácticas del tercer país de destino aplicables al tratamiento de los datos personales por el importador de datos, especialmente los requisitos para la comunicación de los datos personales o las medidas de autorización de acceso por parte de las autoridades públicas, impidan al importador de datos cumplir las obligaciones que le atribuye el presente pliego de cláusulas. Dicha aseveración se fundamenta en la premisa de que se entiende que dicho Derecho y prácticas respetan en lo esencial los derechos y libertades fundamentales y no excedan de lo que es necesario y proporcionado en una sociedad democrática para salvaguardar uno de los objetivos enumerados en el artículo 23, apartado 1, del Reglamento (UE) 2016/679.

- (b) The Parties declare that in providing the warranty in paragraph (a), they have taken due account in particular of the following elements:

Las partes declaran que, al aportar la garantía a que se refiere la letra a), han tenido debidamente en cuenta, en particular, los aspectos siguientes:

- (i) the specific circumstances of the transfer, including the length of the processing chain, the number of actors involved and the transmission channels used; intended onward transfers; the type of recipient; the purpose of processing; the categories and format of the transferred personal data; the economic sector in which the transfer occurs; the storage location of the data transferred;
- las circunstancias específicas de la transferencia, como la longitud de la cadena de tratamiento, el número de agentes implicados y los canales de transmisión utilizados; las transferencias ulteriores previstas; el tipo de destinatario; la finalidad del tratamiento; las categorías y el formato de los datos personales transferidos; el sector económico en el que tiene lugar la transferencia; el lugar de almacenamiento de los datos transferidos;
- (ii) the laws and practices of the third country of destination— including those requiring the disclosure of data to public authorities or authorising access by such authorities – relevant in light of the specific circumstances of the transfer, and the applicable limitations and safeguards⁷;

⁷ As regards the impact of such laws and practices on compliance with these Clauses, different elements maybe considered as part of an overall assessment. Such elements may include relevant and documented practical experience with prior instances of requests for disclosure from public authorities, or the absence of such requests, covering a sufficiently representative time-frame. This refers in particular to internal records or other documentation, drawn up on a continuous basis in accordance with due diligence and certified at senior management level, provided that this information can be lawfully shared with third parties. Where this practical experience is relied upon to conclude that the data importer will not be prevented from complying with these Clauses, it needs to be supported by other relevant, objective elements, and it is for the Parties to consider carefully whether these elements together carry sufficient weight, in terms of their reliability and representativeness, to support this conclusion. In particular, the Parties have to take into account whether their practical experience is corroborated and not contradicted by publicly available or otherwise accessible, reliable information on the existence or absence of requests within the same sector and/or the application of the law in practice, such as case law and reports by independent oversight bodies.

Por lo que se refiere al efecto de dicho Derecho y prácticas en el cumplimiento del presente pliego de cláusulas, a la hora de realizar una valoración integral de esta cuestión pueden tenerse en cuenta distintos aspectos. Uno de estos aspectos puede ser que haya experiencia práctica pertinente y documentada en casos anteriores de solicitudes de comunicación por parte de las autoridades públicas, o la ausencia de tales solicitudes, en un periodo suficientemente representativo. Con esto se quiere decir, en particular, los registros internos u otra documentación elaborados de forma continua con la diligencia debida y certificados en los niveles más altos de la dirección siempre que esta información pueda compartirse legalmente con terceros. Cuando se use esta experiencia práctica para llegar a la conclusión de que el importador de datos no tendrá impedimento para cumplir el presente pliego de cláusulas, deberá estar respaldada por otros elementos pertinentes y objetivos; corresponde a las partes valorar minuciosamente si la suma de estos factores es suficientemente determinante, en términos de fiabilidad y representatividad, para respaldar esta conclusión. En particular, las partes deben tener en cuenta si su experiencia práctica está corroborada y no se ve desmentida, por información que sea fiable y de dominio público o accesible de cualquier otro modo acerca de la existencia o ausencia de solicitudes en el mismo sector o acerca de la aplicación de la normativa de que se trate en la práctica, como jurisprudencia e informes de organismos de supervisión independientes.

el Derecho y las prácticas del tercer país de destino, (especialmente las que exijan comunicar datos a las autoridades públicas o autorizar el acceso de dichas autoridades) que sean pertinentes dadas las circunstancias específicas de la transferencia, así como las limitaciones y garantías aplicables⁷;

- (iii) any relevant contractual, technical or organisational safeguards put in place to supplement the safeguards under these Clauses, including measures applied during transmission and to the processing of the personal data in the country of destination.

las garantías contractuales, técnicas u organizativas pertinentes aportadas para complementar las garantías previstas en el presente pliego de cláusulas, especialmente incluidas las medidas aplicadas durante la transferencia y el tratamiento de los datos personales en el país de destino.

- (c) The data importer warrants that, in carrying out the assessment under paragraph (b), it has made its best efforts to provide the data exporter with relevant information and agrees that it will continue to cooperate with the data exporter in ensuring compliance with these Clauses.

El importador de datos asegura que, al llevar a cabo la valoración a que se refiere la letra b), ha hecho todo lo posible por proporcionar al exportador de datos la información pertinente y se compromete a seguir colaborando con el exportador de datos para garantizar el cumplimiento del presente pliego de cláusulas.

- (d) The Parties agree to document the assessment under paragraph (b) and make it available to the competent supervisory authority on request.

Las partes acuerdan documentar la evaluación a que se refiere la letra b) y ponerla a disposición de la autoridad de control competente previa solicitud.

- (e) The data importer agrees to notify the data exporter promptly if, after having agreed to these Clauses and for the duration of the contract, it has reason to believe that it is or has become subject to laws or practices not in line with the requirements under paragraph (a), including following a change in the laws of the third country or a measure (such as a disclosure request) indicating an application of such laws in practice that is not in line with the requirements in paragraph (a). [For Module Three: The data exporter shall forward the notification to the controller].

El importador de datos se compromete a notificar con prontitud al exportador de datos si, tras haberse vinculado por el presente pliego de cláusulas y durante el periodo de vigencia del contrato, tiene motivos para creer que está o ha estado sujeto a normativa o prácticas que no se ajustan a los requisitos de la letra a), incluso a raíz de un cambio de la normativa en el tercer país o de una medida (como una solicitud de comunicación) que indique una aplicación de dicha normativa en la práctica que no se ajuste a los requisitos de la letra a). [Módulo tres: El exportador de datos notificará al responsable].

- (f) Following a notification pursuant to paragraph (e), or if the data exporter otherwise has reason to believe that the data importer can no longer fulfil its obligations under these Clauses, the data exporter shall promptly identify appropriate measures (e.g. technical or organisational measures to ensure security and confidentiality) to be adopted by the data exporter and/or data importer to address the situation, [for Module Three: if appropriate in consultation with the controller]. The data exporter shall suspend the data transfer if it considers that no appropriate safeguards for such transfer can be ensured, or if instructed by the controller or the competent supervisory authority to do so. In this case, the data exporter shall be entitled to terminate the contract, insofar as it concerns the processing of personal data under these Clauses. If the contract involves more than two Parties, the data exporter may exercise this right to termination only with respect to the relevant Party, unless the Parties have agreed otherwise. Where the contract is terminated pursuant to this Clause, Clause 16(d) and (e) shall apply.

De realizarse la notificación a que se refiere la letra e) o si el exportador de datos tiene motivos para creer que el importador de datos ya no puede cumplir las obligaciones que le atribuye el presente pliego de cláusulas, el exportador de datos determinará con presteza las medidas adecuadas (por ejemplo, medidas técnicas u organizativas para garantizar la seguridad y la confidencialidad) que deberán adoptar el exportador de datos y/o el importador de datos para poner remedio a la situación [módulo tres: si procede, tras consultar al responsable]. El exportador de datos suspenderá la transferencia de los datos si considera que no hay garantías adecuadas o si así lo dispone el responsable o la autoridad de control competente. En este supuesto, el exportador de datos estará facultado para resolver el contrato en lo que se refiera al tratamiento de datos personales en virtud del presente pliego de cláusulas. Si el contrato tiene más de dos partes contratantes, el exportador de datos solo podrá ejercer este derecho de resolución con respecto a la parte pertinente, a menos que las partes hayan

acordado otra cosa. En caso de resolución del contrato en virtud de la presente cláusula, será de aplicación la cláusula 16, letras d) y e).

Clause 15-Cláusula 15

Obligations of the data importer in case of access by public authorities

Obligaciones del importador de datos en caso de acceso por parte de las autoridades públicas

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MÓDULO DOS: Transferencia de responsable a encargado

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MÓDULO TRES: Transferencia de encargado a encargado

15.1 Notification-Notificación

- (a) The data importer agrees to notify the data exporter and, where possible, the data subject promptly (if necessary with the help of the data exporter) if it:

El importador de datos se compromete a notificar con presteza al exportador de datos y, cuando sea posible, al interesado (de ser necesario, con la ayuda del exportador de datos) si:

- (i) receives a legally binding request from a public authority, including judicial authorities, under the laws of the country of destination for the disclosure of personal data transferred pursuant to these Clauses; such notification shall include information about the personal data requested, the requesting authority, the legal basis for the request and the response provided; or

recibe una solicitud jurídicamente vinculante de comunicación de datos personales transferidos con arreglo al presente pliego de cláusulas presentada por una autoridad pública (sobre todo, judicial) en virtud del Derecho del país de destino; dicha notificación contendrá información sobre los datos personales solicitados, la autoridad solicitante, la base jurídica de la solicitud y la respuesta dada; o

- (ii) becomes aware of any direct access by public authorities to personal data transferred pursuant to these Clauses in accordance with the laws of the country of destination; such notification shall include all information available to the importer.

cobra conocimiento de que las autoridades públicas han tenido acceso directo a los datos personales transferidos con arreglo al presente pliego de cláusulas en virtud del Derecho del país de destino; dicha notificación incluirá toda la información de que disponga el importador de datos.

[For Module Three: The data exporter shall forward the notification to the controller.]

[Módulo tres: El exportador de datos notificará al responsable.]

- (b) If the data importer is prohibited from notifying the data exporter and/or the data subject under the laws of the country of destination, the data importer agrees to use its best efforts to obtain a waiver of the prohibition, with a view to communicating as much information as possible, as soon as possible. The data importer agrees to document its best efforts in order to be able to demonstrate them on request of the data exporter.

Si se prohíbe al importador de datos enviar la notificación al exportador de datos y/o al interesado en virtud del Derecho del país de destino, el importador de datos se compromete a hacer todo lo posible para obtener una dispensa de la prohibición, con el fin de comunicar tanta información como sea posible, lo antes posible. El importador de datos se compromete a hacer lo posible por documentar las actuaciones que realice a tal fin para poder justificar su diligencia si se lo pide el exportador de datos.

- (c) Where permissible under the laws of the country of destination, the data importer agrees to provide the data exporter, at regular intervals for the duration of the contract, with as much relevant information as possible on the requests received (in particular, number of requests, type of data requested, requesting authority/ies, whether requests have been challenged and the outcome of such challenges, etc.). [For Module Three: The data exporter shall forward the information to the controller.]

En la medida en que lo permita el Derecho del país de destino, el importador de datos se compromete a proporcionar al exportador de datos, a intervalos regulares durante el periodo de vigencia del contrato, la mayor cantidad posible de información pertinente sobre las solicitudes recibidas (en particular, el número de solicitudes, el tipo de datos solicitados, la autoridad o autoridades solicitantes, la impugnación de las solicitudes,

el resultado de tales impugnaciones, etc.). [Módulo tres: El exportador de datos remitirá la información al responsable.]

- (d) The data importer agrees to preserve the information pursuant to paragraphs (a) to (c) for the duration of the contract and make it available to the competent supervisory authority on request.
El importador de datos se compromete a conservar la información a que se refieren las letras a) a c) durante el periodo de vigencia del contrato y a ponerla a disposición de la autoridad de control competente previa solicitud.
- (e) Paragraphs (a) to (c) are without prejudice to the obligation of the data importer pursuant to Clause 14(e) and Clause 16 to inform the data exporter promptly where it is unable to comply with these Clauses.
Las letras a) a c) se entenderán sin perjuicio de la obligación del importador de datos, contemplada en la cláusula 14, letra e), y en la cláusula 16, de informar con prontitud al exportador de datos cuando no pueda dar cumplimiento al presente pliego de cláusulas.

15.2 Review of legality and data minimization
Control de la legalidad y minimización de datos

- (a) The data importer agrees to review the legality of the request for disclosure, in particular whether it remains within the powers granted to the requesting public authority, and to challenge the request if, after careful assessment, it concludes that there are reasonable grounds to consider that the request is unlawful under the laws of the country of destination, applicable obligations under international law and principles of international comity. The data importer shall, under the same conditions, pursue possibilities of appeal. When challenging a request, the data importer shall seek interim measures with a view to suspending the effects of the request until the competent judicial authority has decided on its merits. It shall not disclose the personal data requested until required to do so under the applicable procedural rules. These requirements are without prejudice to the obligations of the data importer under Clause 14(e).
El importador de datos se compromete a controlar la legalidad de la solicitud de comunicación y, en particular, si la autoridad pública solicitante está debidamente facultada para cursar tal solicitud, así como a impugnar la solicitud si, tras una valoración minuciosa, llega a la conclusión de que existen motivos razonables para considerar que la solicitud es ilícita con arreglo al Derecho del país de destino, incluidas las obligaciones aplicables en virtud del Derecho internacional y los principios de cortesía internacional. El importador de datos agotará, en las mismas condiciones, las vías de recurso. Al impugnar una solicitud, el importador de datos instará la aplicación de medidas cautelares para suspender los efectos de la solicitud hasta que la autoridad judicial competente se haya pronunciado sobre el fondo. No comunicará los datos personales solicitados hasta que se lo exija la normativa procesal aplicable. Estos requisitos se entienden sin perjuicio de las obligaciones que la cláusula 14, letra e), atribuye al importador de datos).
- (b) The data importer agrees to document its legal assessment and any challenge to the request for disclosure and, to the extent permissible under the laws of the country of destination, make the documentation available to the data exporter. It shall also make it available to the competent supervisory authority on request.
El importador de datos se compromete a documentar sus valoraciones jurídicas y las impugnaciones de solicitudes de comunicación y a poner dicha documentación a disposición del exportador de datos en la medida en que lo permita el Derecho del país de destino. También pondrá dicha documentación a disposición de la autoridad de control competente previa solicitud.
- (c) The data importer agrees to provide the minimum amount of information permissible when responding to a request for disclosure, based on a reasonable interpretation of the request.
El importador de datos se compromete a proporcionar la mínima información posible al responder a las solicitudes de comunicación, basándose en una interpretación razonable de la solicitud.

SECTION IV – FINAL PROVISIONS-SECCIÓN IV: DISPOSICIONES FINALES

Clause 16-Cláusula 16

Non-compliance with the Clauses and termination-Incumplimiento de las cláusulas y resolución del contrato

- (a) The data importer shall promptly inform the data exporter if it is unable to comply with these Clauses, for whatever reason.

El importador de datos informará con presteza al exportador de datos en caso de que no pueda dar cumplimiento al presente pliego de cláusulas por cualquier motivo.

- (b) In the event that the data importer is in breach of these Clauses or unable to comply with these Clauses, the data exporter shall suspend the transfer of personal data to the data importer until compliance is again ensured or the contract is terminated. This is without prejudice to Clause 14(f).

En caso de que el importador de datos incumpla las obligaciones que le atribuye el presente pliego de cláusulas, el exportador de datos suspenderá la transferencia de datos personales al importador de datos hasta que se vuelva a garantizar el cumplimiento o se resuelva el contrato. Lo anterior se entiende sin perjuicio de la cláusula 14, letra f).

- (c) The data exporter shall be entitled to terminate the contract, insofar as it concerns the processing of personal data under these Clauses, where:

El exportador de datos estará facultado para resolver el contrato en lo que se refiera al tratamiento de datos personales en virtud del presente pliego de cláusulas cuando:

- (i) the data exporter has suspended the transfer of personal data to the data importer pursuant to paragraph (b) and compliance with these Clauses is not restored within a reasonable time and in any event within one month of suspension;

el exportador de datos haya suspendido la transferencia de datos personales al importador de datos con arreglo a la letra b) y no se vuelva a dar cumplimiento al presente pliego de cláusulas en un plazo razonable y, en cualquier caso, en un plazo de un mes a contar desde la suspensión;

- (ii) the data importer is in substantial or persistent breach of these Clauses; or
el importador de datos vulnere de manera sustancial o persistente el presente pliego de cláusulas; o

- (iii) the data importer fails to comply with a binding decision of a competent court or supervisory authority regarding its obligations under these Clauses.

el importador de datos incumpla una resolución vinculante de un órgano jurisdiccional o autoridad de control competente en relación con las obligaciones que le atribuye el presente pliego de cláusulas.

In these cases, it shall inform the competent supervisory authority [for Module Three: and the controller] of such non-compliance. Where the contract involves more than two Parties, the data exporter may exercise this right to termination only with respect to the relevant Party, unless the Parties have agreed otherwise.

En este supuesto, informará a la autoridad de supervisión competente [módulo tres: y al responsable] de su incumplimiento. Si el contrato tiene más de dos partes contratantes, el exportador de datos solo podrá ejercer este derecho de resolución con respecto a la parte pertinente, a menos que las partes hayan acordado otra cosa.

- (d) Personal data that has been transferred prior to the termination of the contract pursuant to paragraph (c) shall at the choice of the data exporter immediately be returned to the data exporter or deleted in its entirety. The same shall apply to any copies of the data. The data importer shall certify the deletion of the data to the data exporter. Until the data is deleted or returned, the data importer shall continue to ensure compliance with these Clauses. In case of local laws applicable to the data importer that prohibit the return or deletion of the transferred personal data, the data importer warrants that it will continue to ensure compliance with these Clauses and will only process the data to the extent and for as long as required under that local law.

Los datos personales que se hayan transferido antes de la resolución del contrato con arreglo a la letra c) deberán, a elección del exportador de datos, devolverse inmediatamente al exportador de datos o suprimirse en su totalidad. Lo mismo será de aplicación a las copias de los datos. El importador de datos certificará la eliminación de los datos al exportador de datos. Hasta que se destruyan o devuelvan los datos, el importador de datos seguirá garantizando el cumplimiento con el presente pliego de cláusulas. Si el Derecho del país aplicable al importador de datos prohíbe la devolución o la supresión de los datos personales transferidos, el importador de datos se compromete a seguir garantizando el cumplimiento del presente pliego de cláusulas y solamente tratará los datos en la medida y durante el tiempo que exija el Derecho del país.

- (e) Either Party may revoke its agreement to be bound by these Clauses where (i) the European Commission adopts a decision pursuant to Article 45(3) of Regulation (EU) 2016/679 that covers the transfer of personal data to which these Clauses apply; or (ii) Regulation (EU) 2016/679 becomes part of the legal framework of the country

to which the personal data is transferred. This is without prejudice to other obligations applying to the processing in question under Regulation (EU) 2016/679.

Ninguna de las partes podrá revocar su consentimiento a quedar vinculada por el presente pliego de cláusulas si: i) la Comisión Europea adopta una decisión de conformidad con el artículo 45, apartado 3, del Reglamento (UE) 2016/679 que regule la transferencia de datos personales a los que se aplique el presente pliego de cláusulas; o ii) el Reglamento (UE) 2016/679 pasa a formar parte del ordenamiento jurídico del país al que se transfieren los datos personales. Ello se entiende sin perjuicio de otras responsabilidades que sean de aplicación al tratamiento en cuestión en virtud del Reglamento (UE) 2016/679.

Clause 17-Cláusula 17

Governing law-Derecho aplicable

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MÓDULO DOS: Transferencia de responsable a encargado

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MÓDULO TRES: Transferencia de encargado a encargado

Option 2: These Clauses shall be governed by the law of the EU Member State in which the data exporter is established. Where such law does not allow for third-party beneficiary rights, they shall be governed by the law of another EU Member State that does allow for third-party beneficiary rights. The Parties agree that this shall be the law of The Netherlands.

Opción 2: El presente pliego de cláusulas se regirá por el Derecho del Estado miembro de la Unión Europea en que esté establecido el exportador de datos. Cuando dicho Derecho no admita la existencia de derechos de los terceros beneficiarios, se regirá por el Derecho de otro Estado miembro de la Unión Europea que sí la admita. Las Partes acuerdan que este será el Derecho de los Países Bajos.

Clause 18-Cláusula 18

Choice of forum and jurisdiction-Elección del foro y jurisdicción

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MÓDULO DOS: Transferencia de responsable a encargado

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MÓDULO TRES: Transferencia de encargado a encargado

- (a) Any dispute arising from these Clauses shall be resolved by the courts of an EU Member State.
Cualquier controversia derivada del presente pliego de cláusulas será resuelta judicialmente en un Estado miembro de la Unión Europea.
- (b) The Parties agree that those shall be the courts of Amsterdam.
Las partes acuerdan que sean los órganos jurisdiccionales de Ámsterdam.
- (c) A data subject may also bring legal proceedings against the data exporter and/or data importer before the courts of the Member State in which he/she has his/her habitual residence.
Los interesados también podrán ejercer acciones judiciales contra el exportador de datos y/o el importador de datos en el Estado miembro en el que el interesado tenga su residencia habitual.
- (d) The Parties agree to submit themselves to the jurisdiction of such courts.
Las partes acuerdan someterse a la jurisdicción de dicho Estado miembro.



APPENDIX-APÉNDICE

ANNEX I-ANEXO I

A. LIST OF PARTIES-LISTA DE PARTES

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MÓDULO DOS: Transferencia de responsable a encargado

- Data exporter(s)/Controller:-Exportador(es) de datos/responsable del tratamiento:

Company is the data exporter/controller and user of services rendered by, and/or products provided under the DPA and Agreement.

La Empresa es el exportador de datos/responsable del tratamiento y usuario de los servicios prestados por y/o productos proporcionados en virtud del CTD y el Contrato.

Infor (US), LLC

Address-Dirección: 13560 Morris Road, Suite 4100, Alpharetta, GA 30004

Contact: Global Data Privacy Officer-Contacto: Delegado de privacidad de datos global ; privacy@infor.com

Name of DPO and/or Representative in the EU-Nombre del DPD y/o representante en la UE : NA

- Data importer(s)/Processor-Importador(es) de datos/Encargado del tratamiento:

Vendor is the data importer/Processor and provider of the services and/or products provided under the DPA and Agreement.

El Proveedor es el importador de datos/encargado del tratamiento y proveedor de los servicios y/o productos proporcionados en virtud del CTD y del Contrato.

Vendor Name- Nombre del proveedor: _____

Address-Dirección: _____

Contact person's name, position and contact details-Nombre, cargo y datos de contacto de la persona de contacto:

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MÓDULO TRES: Transferencia de encargado a encargado

- Data exporter(s)-Exportador(es) de datos/:

Company is the data exporter/processor and user of services rendered by, and/or products provided under the DPA and Agreement.

La Empresa es el exportador de datos/encargado del tratamiento y usuario de los servicios prestados y/o productos proporcionados en virtud del CTD y el Contrato.

Infor (US), LLC

Address-Dirección: 13560 Morris Road, Suite 4100, Alpharetta, GA 30004

Contact: Global Data Privacy Officer-Contacto: Delegado de privacidad de datos global; privacy@infor.com

Name of DPO and/or Representative in the EU-Nombre del DPD y/o representante en la UE: NA

- Data importer(s)/Subprocessor-Importador(es) de datos/Subencargado del tratamiento:

Vendor is the data importer/Subprocessor and provider of the services and/or products provided under the DPA and Agreement.



El Proveedor es el importador de datos/subencargado del tratamiento y proveedor de los servicios y/o productos proporcionados en virtud del CTD y del Contrato.

Vendor Name- Nombre del proveedor: _____

Address-Dirección: _____

Contact person's name, position and contact details-Nombre, cargo y datos de contacto de la persona de contacto:

B. DESCRIPTION OF TRANSFER-DESCRIPCIÓN DE LA TRANSFERENCIA

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MÓDULO DOS: Transferencia de responsable a encargado

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MÓDULO TRES: Transferencia de encargado a encargado

Categories of Data Subjects Whose Personal Data is Transferred:

Categorías de interesados cuyos datos personales se transfieren:

Data subjects include the data exporter's representatives and end-users including employees, contractors, collaborators, and customers of the data exporter. Data subjects may also include individuals attempting to communicate or transfer personal information to users of the services provided by data importer. Vendor acknowledges that, depending on Company's use of the product and or services, Company may elect to include personal data from any of the following types of data subjects in the Personal Data:

Los interesados incluyen a los representantes y usuarios finales del exportador de datos, incluidos empleados, contratistas, colaboradores y clientes del exportador de datos. Los interesados también pueden incluir personas que intenten comunicar o transferir información personal a usuarios de los servicios proporcionados por el importador de datos. El Proveedor reconoce que, dependiendo del uso que haga la Empresa del producto y/o servicios, la Empresa puede optar por incluir datos personales de cualquiera de los siguientes tipos de interesados en los Datos personales:

- Employees, contractors and temporary workers (current, former, prospective) of data exporter;
Empleados (antiguos, actuales o potenciales), contratistas y trabajadores temporales del exportador de datos;
- Dependents of the above;
Personas dependientes de los anteriores;
- Data exporter's collaborators/contact persons (natural persons) or employees, contractors or temporary workers of legal entity collaborators/contact persons (current, prospective, former);
Los colaboradores/personas de contacto del exportador de datos (personas físicas) o empleados, contratistas o trabajadores temporales de colaboradores/personas de contacto de entidades jurídicas (actuales, potenciales, antiguos);
- Users (e.g., customers, clients, patients, visitors, etc.) and other data subjects that are users of data exporter's services;
Usuarios (p. ej., clientes, pacientes, visitantes, etc.) y otros interesados que sean usuarios de los servicios del exportador de datos;
- Partners, stakeholders or individuals who collaborate, communicate or otherwise interact with employees of the data exporter and/or use communication tools such as apps and websites provided by the data exporter;
Socios, partes interesadas o personas que colaboren, comuniquen o interactúen de otro modo con los empleados del exportador de datos y/o utilicen herramientas de comunicación como aplicaciones y sitios web proporcionados por el exportador de datos;
- Minors; or
Menores; o
- Professionals with professional privilege (e.g., doctors, lawyers, notaries, religious workers, etc.).

Profesionales con privilegios profesionales (p. ej., médicos, abogados, notarios, trabajadores religiosos, etc.).

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MÓDULO DOS: Transferencia de responsable a encargado

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MÓDULO TRES: Transferencia de encargado a encargado

Categories of Personal Data Transferred:

Categorías de Datos personales transferidos:

The Personal Data transferred that is included in email, documents and other data in an electronic form in the context of the products or services. Vendor acknowledges that, depending on Company's use of the products or services, Company may elect to include Personal Data from any of the following categories in the Personal Data:

Los Datos personales transferidos que se incluyen en el correo electrónico, documentos y otros datos de forma electrónica en el contexto de los productos o servicios. El Proveedor reconoce que, dependiendo del uso que haga la Empresa de los productos o servicios, la Empresa puede optar por incluir Datos personales de cualquiera de las siguientes categorías en los Datos personales:

- Basic personal data (for example place of birth, street name and house number (address), postal code, city of residence, country of residence, mobile phone, telephone number, first name, last name, initials, email address, gender, date of birth), including personal data about family members and children;
datos personales básicos (por ejemplo, lugar de nacimiento, nombre de la calle y número de la casa (dirección), código postal, ciudad de residencia, país de residencia, teléfono móvil, número de teléfono, nombre, apellidos, iniciales, dirección de correo electrónico, sexo, fecha de nacimiento), incluidos datos personales sobre familiares e hijos;
- Contact information (for example addresses, email, telephone numbers, and emergency contact details);
información de contacto (por ejemplo, direcciones, correo electrónico, números de teléfono y datos de contacto de emergencia);
- Unique identification numbers and signatures (for example Social Security number, bank account number, passport and ID card number, driver's license number and vehicle registration data, IP addresses, employee number, student number, patient number, signature, unique identifier in tracking cookies or similar technology);
números de identificación únicos y firmas (por ejemplo, número de la Seguridad Social, número de cuenta bancaria, número de pasaporte y documento de identidad, número del carnet de conducir y datos de registro del vehículo, direcciones IP, número de empleado, número de estudiante, número de paciente, firma, identificador único en cookies de seguimiento o tecnología similar);
- Authentication data (for example username and password);
datos de autenticación (por ejemplo, nombre de usuario y contraseña);
- Financial and insurance information (for example insurance number, bank account name and number, credit card name and number, invoice number, income, payment behavior, and creditworthiness);
información financiera y de seguro (por ejemplo, número de seguro, nombre y número de cuenta bancaria, nombre y número de tarjeta de crédito, número de factura, ingresos, comportamiento de pago y solvencia);
- Commercial information (for example history of purchases, special offers, and payment history);
información comercial (por ejemplo, historial de compras, ofertas especiales e historial de pagos);
- Biometric information (for example DNA and fingerprints);
información biométrica (por ejemplo, ADN y huellas dactilares);
- Location data (for example, Cell ID, geo-location network data, location data derived from use of Wi-Fi access points);
datos de ubicación (por ejemplo, ID de celda, datos de red de geolocalización, datos de ubicación derivados del uso de puntos de acceso de wifi);
- Photos, video, and audio;
fotos, vídeos y audio;
- Device identification (for example IMEI-number, SIM card number, MAC address);
Identificación del dispositivo (por ejemplo, número IMEI, número de tarjeta SIM, dirección MAC);

- HR and recruitment data (for example declaration of employment status, recruitment information (such as curriculum vitae, employment history, education history details), job and position data, including worked hours, assessments and salary, work permit details, availability, terms of employment, tax details, payment details, and benefits);
datos de RR. HH. y contratación (por ejemplo, declaración del estado de empleo, información de contratación (como currículum vitae, historial laboral, datos del historial educativo), datos de trabajo y puesto, incluidos horas trabajadas, evaluaciones y salario, detalles del permiso de trabajo, disponibilidad, condiciones de empleo, información fiscal, información de pago y prestaciones);
- Education data (for example education history, current education, and grades and results);
datos de educación (por ejemplo, historial educativo, educación actual, y calificaciones y resultados);
- Citizenship and residency information (for example citizenship, naturalization status, marital status, nationality, immigration status, passport data, and residency or work permit information);
información de ciudadanía y residencia (por ejemplo, ciudadanía, estado de naturalización, estado civil, nacionalidad, estado de inmigración, datos de pasaporte e información del permiso de residencia o trabajo);
- Data processed for the performance of a task carried out in the public interest or in the exercise of an official authority; or
datos tratados para el desempeño de una tarea realizada en interés público o en el ejercicio de una autoridad oficial; o
- Any other personal data identified in Article 4 of the GDPR.
Cualquier otro dato personal identificado en el artículo 4 del RGPD.

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MÓDULO DOS: Transferencia de responsable a encargado

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MÓDULO TRES: Transferencia de encargado a encargado

Sensitive data transferred (if applicable) and applied restrictions or safeguards that fully take into consideration the nature of the data and the risks involved, such as for instance strict purpose limitation, access restrictions (including access only for staff having followed specialised training), keeping a record of access to the data, restrictions for onward transfers or additional security measures.

Los datos confidenciales transferidos (si procede) y las restricciones o salvaguardas aplicadas que tengan plenamente en cuenta la naturaleza de los datos y los riesgos implicados, como, por ejemplo, la limitación estricta de la finalidad, las restricciones de acceso (incluido el acceso solo para el personal que ha seguido una formación especializada), el mantenimiento de un registro de acceso a los datos, las restricciones para transferencias posteriores o medidas de seguridad adicionales.

- Special categories of data as set forth in Article 9 of the GDPR if applicable to the products or services. Technical and Organizational Security Measures in Annex II are applied to all Personal Data regardless of sensitivity.
Categorías especiales de datos según se establece en el Artículo 9 del RGPD si procede a los productos o servicios. Las Medidas de seguridad técnicas y organizativas del anexo II se aplican a todos los Datos personales independientemente de su sensibilidad.

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MÓDULO DOS: Transferencia de responsable a encargado

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MÓDULO TRES: Transferencia de encargado a encargado

*The frequency of the transfer (e.g. whether the data is transferred on a one-off or continuous basis).
La frecuencia de la transferencia (p. ej., si los datos se transfieren de forma puntual o continua).*

- The duration of data processing shall be so long as Vendor processes Personal Data for the term designated under the applicable Agreement between data exporter and the Vendor to which these Standard Contractual Clauses are annexed (“Company”). The objective of the data processing is the performance of products or services.

La duración del tratamiento de datos será siempre que el Proveedor trate Datos personales durante el plazo designado en virtud del Contrato aplicable entre el exportador de datos y el Proveedor al que se anexan estas Cláusulas contractuales tipo (“Empresa”). El objetivo del tratamiento de datos es la ejecución de productos o servicios.

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MÓDULO DOS: Transferencia de responsable a encargado

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MÓDULO TRES: Transferencia de encargado a encargado

Nature of the processing

-Naturaleza del tratamiento

- For products or services, data importer will only act upon data exporter’s instructions as conveyed by data exporter.
Para los productos o servicios, el importador de datos solo actuará según las instrucciones del exportador de datos, tal como las transmita el exportador de datos.

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MÓDULO DOS: Transferencia de responsable a encargado

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MÓDULO TRES: Transferencia de encargado a encargado

Purpose(s) of the data transfer and further processing

Finalidad(es) de la transferencia de datos y tratamiento ulterior

- The purpose of processing Personal Data is described in this DPA.
La finalidad del tratamiento de Datos personales se describe en este CTD.

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MÓDULO DOS: Transferencia de responsable a encargado

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MÓDULO TRES: Transferencia de encargado a encargado

The period for which the personal data will be retained, or, if that is not possible, the criteria used to determine that period

El periodo durante el cual se conservarán los datos personales o, si no es posible, los criterios utilizados para determinar ese periodo

- Upon expiration or termination of data exporter’s use of products or services, Company may extract Personal Data and data importer will delete Personal Data, each in accordance with the DPA terms applicable to the Agreements.
Tras el vencimiento o rescisión del uso de productos o servicios por parte del exportador de datos, la Empresa podrá extraer Datos personales y el importador de datos suprimirá los Datos personales, cada uno de acuerdo con los términos del CTD aplicables a los Contratos.

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MÓDULO DOS: Transferencia de responsable a encargado

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MÓDULO TRES: Transferencia de encargado a encargado

For transfers to (sub-) processors, also specify subject matter, nature and duration of the processing

Para las transferencias a (sub)encargados del tratamiento, especifique también el objeto, la naturaleza y la duración del tratamiento

- In accordance with the DPA, the data importer may leverage subprocessors or hire other companies to provide limited services on data importer's behalf. Any such subprocessors or subcontractors will be permitted to obtain Personal Data only to deliver the services the data importer has retained them to provide, and they are prohibited from using Personal Data for any other purpose.

De acuerdo con el CTD, el importador de datos puede aprovechar los subencargados del tratamiento o contratar a otras empresas para que presten servicios limitados en nombre del importador de datos. Se permitirá a dichos subcontratistas o subencargados del tratamiento obtener Datos personales únicamente para prestar los servicios para los cuales les haya contratado el importador de datos, y se les prohíbe utilizar los Datos personales para cualquier otro fin.

C. COMPETENT SUPERVISORY AUTHORITY AUTORIDAD DE CONTROL COMPETENTE

MODULE TWO: Transfer controller to processor

MÓDULO DOS: Transferencia de responsable a encargado

MODULE THREE: Transfer processor to processor

MÓDULO TRES: Transferencia de encargado a encargado

Identify the competent supervisory authority/ies in accordance with Clause 13

Identificar las autoridades de control competentes de acuerdo con la cláusula 13

If the data exporter is established in an EU Member State, then that Member State's supervisory authority will be responsible for ensuring compliance by the data exporter with GDPR as regards the data transfer and will act as competent supervisory authority in the context of this DPA.

Si el exportador de datos se encuentra establecido en un Estado miembro de la UE, la autoridad de control de dicho Estado miembro será responsable de garantizar el cumplimiento del RGPD por parte del exportador de datos en lo que respecta a la transferencia de datos y actuará como autoridad de control competente en el contexto de este CTD.

If the data exporter is not established in an EU Member State, but falls within the territorial scope of application of GDPR (i.e., Article 3(2) GDPR) and has appointed a representative in the EU (i.e., Article 27(1) GDPR), then the supervisory authority of the Member State in which the representative is established will act as competent supervisory authority in the context of this DPA.

Si el exportador de datos no está establecido en un Estado miembro de la UE, pero entra dentro del ámbito territorial de aplicación del RGPD (es decir, el artículo 3(2) del RGPD) y ha nombrado a un representante en la UE (es decir, el artículo 27(1) del RGPD), la autoridad de control del Estado miembro en el que está establecido el representante actuará como autoridad de control competente en el contexto de este CTD.

If the data exporter is not established in an EU Member State, but falls within the territorial scope of application of GDPR without however having to appoint a representative in the EU, then the supervisory authority of one of the Member States in which the data subjects whose personal data is transferred under the Controller to Processor SCCs in relation to the offering of goods or services to them, or whose behavior is monitored, are located, will act as competent supervisory authority. In the context of this DPA, the competent supervisory authority is the Netherlands.

Si el exportador de datos no está establecido en un Estado miembro de la UE, pero se encuentra dentro del ámbito territorial de aplicación del RGPD sin tener, no obstante, que nombrar a un representante en la UE, entonces la autoridad de control de uno de los Estados miembros en los que se encuentren los interesados cuyos datos personales se transfieran, en virtud de las CCT de Responsable a Encargado del tratamiento, en relación con la oferta de bienes o servicios, o cuyo comportamiento se supervise, actuará como autoridad de control competente. En el contexto de este CTD, la autoridad de control competente es los Países Bajos.

ANNEX II-ANEXO II

TECHNICAL AND ORGANISATIONAL MEASURES INCLUDING TECHNICAL AND ORGANISATIONAL MEASURES TO ENSURE THE SECURITY OF THE DATA
MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS, INCLUIDAS MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS PARA GARANTIZAR LA SEGURIDAD DE LOS DATOS

MODULE TWO: Transfer controller to processor
MÓDULO DOS: Transferencia de responsable a encargado

MODULE THREE: Transfer processor to processor
MÓDULO TRES: Transferencia de encargado a encargado

Vendor has implemented the following administrative, physical, technical and organizational security measures, at a minimum, to protect all Personal Data Processed under the DPA:

El Proveedor ha implementado las siguientes medidas de seguridad administrativas, físicas, técnicas y organizativas, como mínimo, para proteger todos los Datos personales tratados en virtud del CTD:

Use box to insert a link to additional measures- Usar cuadro para insertar un vínculo a medidas adicionales

Subject Matter- Asunto	Measures-Medidas
<p>Organization of Information Security Organización de la seguridad de la información</p>	<p>Vendor has appointed one or more security officers responsible for coordinating and monitoring the security rules and procedures. El Proveedor ha nombrado a uno o más responsables de seguridad responsables de coordinar y supervisar las normas y procedimientos de seguridad.</p> <p>Vendor personnel with access to Personal Data are subject to confidentiality obligations. El personal del Proveedor con acceso a los Datos personales está sujeto a obligaciones de confidencialidad.</p> <p>Vendor personnel receive data security training at least annually. El personal del Proveedor recibe formación sobre seguridad de datos al menos una vez al año.</p>
<p>Operations Operaciones</p>	<p>Vendor maintains security documents describing its security measures and the relevant procedures and responsibilities of its personnel. El Proveedor mantiene documentos de seguridad que describen sus medidas de seguridad y los procedimientos y responsabilidades pertinentes de su personal.</p> <p>At least weekly, Vendor creates backup copies of production data to enable data recovery. Por lo menos semanalmente, el Proveedor crea copias de seguridad de los datos de producción para permitir la recuperación de datos.</p> <p>Vendor stores backup copies of data in a different location from where the production data is located. El Proveedor almacena copias de seguridad de los datos en una ubicación diferente de donde se encuentran los datos de producción.</p> <p>Vendor has anti-malware controls designed to help avoid malicious software gaining unauthorized access to Personal Data, including malicious software originating from public networks.</p>

Subject Matter- Asunto	Measures-Medidas
	<p>El Proveedor cuenta con controles antimalware diseñados para ayudar a evitar que el software malicioso obtenga acceso no autorizado a Datos personales, incluido el software malicioso procedente de redes públicas.</p> <p>Vendor encrypts, or enables Company to encrypt, Personal Data that is transmitted over public networks. El Proveedor cifra, o permite a la Empresa cifrar, Datos personales que se transmiten a través de redes públicas.</p>
Asset Management Gestión de activos	<p>Vendor classifies Personal Data to help identify it and to allow for access to it to be appropriately restricted. El Proveedor clasifica los Datos personales para ayudar a identificarlos y permitir que el acceso a los mismos se restrinja adecuadamente.</p>
Physical and Environmental Security Seguridad física y medioambiental	<p>Vendor uses industry standard processes to delete Personal Data when it is no longer needed. El Proveedor utiliza procesos estándar del sector para eliminar Datos personales cuando ya no se necesitan.</p> <p>Vendor uses industry standard systems to protect against loss of data due to power supply failure or line interference. El Proveedor utiliza sistemas estándar del sector para protegerse contra la pérdida de datos debido a fallos en el suministro eléctrico o a interferencias en la línea.</p>
Access Control Control de acceso	<p>Vendor maintains a record of security privileges of individuals having access to Personal Data. El Proveedor mantiene un registro de los privilegios de seguridad de las personas que tienen acceso a los Datos personales.</p> <p>Vendor maintains and updates a record of personnel authorized to access Vendor systems that contain Personal Data. El Proveedor mantiene y actualiza un registro de personal autorizado para acceder a los sistemas del Proveedor que contienen Datos personales.</p> <p>Vendor identifies personnel who may grant, alter or cancel authorized access to data and resources. El Proveedor identifica al personal que puede conceder, alterar o cancelar el acceso autorizado a los datos y recursos.</p> <p>Technical support personnel are only permitted to have access to Personal Data when needed. El personal de asistencia técnica solamente tiene permiso para tener acceso a los Datos personales cuando sea necesario.</p> <p>Vendor restricts access to Personal Data to only those individuals who require such access to perform their job function. El Proveedor restringe el acceso a los Datos personales solamente a aquellas personas que requieran dicho acceso para cumplir su función laboral.</p> <p>Vendor instructs Vendor personnel to disable administrative sessions when leaving premises Vendor controls or when computers are otherwise left unattended. El Proveedor indica al personal del Proveedor que desactive las sesiones administrativas cuando abandone las instalaciones que controla el Proveedor o cuando los ordenadores se dejen desatendidos.</p> <p>Vendor uses industry standard practices to identify and authenticate users who attempt to access information systems.</p>

Subject Matter- Asunto	Measures-Medidas
	<p>El Proveedor utiliza prácticas estándar del sector para identificar y autenticar a los usuarios que intentan acceder a los sistemas de información.</p> <p>Where authentication mechanisms are based on passwords, Vendor requires that the passwords are changed regularly. Cuando los mecanismos de autenticación se basan en contraseñas, el Proveedor requiere que las contraseñas se cambien con regularidad.</p> <p>Where authentication mechanisms are based on passwords, Vendor requires the password to be at least eight characters long. Cuando los mecanismos de autenticación se basan en contraseñas, el Proveedor requiere que la contraseña tenga al menos ocho caracteres.</p> <p>Vendor maintains industry standard procedures to deactivate passwords that have been corrupted or inadvertently disclosed. El Proveedor mantiene procedimientos estándar del sector para desactivar contraseñas que se han corrompido o revelado accidentalmente.</p> <p>Vendor uses industry standard password protection practices. El Proveedor utiliza prácticas de protección de contraseñas estándar del sector.</p> <p>Vendor has controls designed to avoid individuals assuming access rights they have not been assigned to gain access to Personal Data they are not authorized to access. El Proveedor tiene controles diseñados para evitar que las personas asuman derechos de acceso que no se les han asignado para obtener acceso a los Datos personales a los que no están autorizados a acceder.</p>
<p>Security Incident Management Gestión de incidentes de seguridad</p>	<p>Vendor maintains a record of security breaches with a description of the breach, the time period, the consequences of the breach, the name of the reporter, to whom the breach was reported, and the procedure for recovering data.</p> <p>For each security breach that is a Personal Data Breach, notification by Vendor will be made without undue delay and, in any event, within 48 hours. Por cada vulneración de la seguridad que sea un Incidente de seguridad, la notificación por parte del Proveedor se realizará sin demora indebida y, en cualquier caso, en un plazo de 48 horas.</p> <p>Vendor tracks, or enables Company to track, disclosures of Personal Data, including what data has been disclosed and to whom. El Proveedor realiza un seguimiento o permite a la Empresa realizar un seguimiento de las divulgaciones de Datos personales, incluidos los datos que se han revelado y a quién.</p>
<p>Business Continuity Planning Planificación de la continuidad del negocio</p>	<p>Vendor maintains emergency and contingency plans for the facilities in which Vendor information systems that process Personal Data are located. El Proveedor mantiene planes de emergencia y contingencia para las instalaciones en las que se encuentran los sistemas de información del Proveedor que tratan Datos personales.</p> <p>Vendor's procedures for recovering data are designed to attempt to reconstruct Personal Data in its original or last-replicated state from before the time it was lost or destroyed. Los procedimientos del Proveedor para recuperar datos están diseñados para intentar reconstruir Datos personales en su estado original o de última réplica desde antes del momento en que se perdieron o destruyeron.</p> <p>Vendor reviews data recovery procedures at least annually.</p>

Subject Matter- Asunto	Measures-Medidas
	El Proveedor revisa los procedimientos de recuperación de datos al menos una vez al año.

2. **Data Subject Access Requests -Solicitudes de acceso de los interesados**

As required by Clause 10(b) Vendor will handle data subject requests in compliance with Section 7 of the DPA. Según lo requerido por la cláusula 10(b), el Proveedor gestionará las solicitudes de los interesados de conformidad con la Sección 7 del CTD.

ANNEX III-ANEXO III**LIST OF SUB-PROCESSORS-LISTA DE SUBENCARGADOS****MODULE TWO: Transfer controller to processor****MÓDULO DOS: Transferencia de responsable a encargado****MODULE THREE: Transfer processor to processor****MÓDULO TRES: Transferencia de encargado a encargado**

The Parties agree to use “Option 2” in clause 9(a) of the SCCs (i.e., Company’s general written authorization for the engagement of Vendor’s Subprocessors from an agreed list).

Las Partes acuerdan utilizar la “Opción 2” en la cláusula 9(a) de las CCT de Responsable a Encargado del tratamiento (es decir, la autorización general por escrito de la Empresa para la contratación de Subencargados del tratamiento del Proveedor de una lista acordada).

The controller has authorised the use of the following sub-processors:

El responsable del tratamiento ha autorizado el uso de los siguientes subencargados:

1. **Name-Nombre:**

Address-Dirección:

Contact person’s name, position and contact details-Nombre, cargo y datos de contacto de la persona de contacto:

Description of processing (including a clear delimitation of responsibilities in case several subprocessors are authorized)-Descripción del tratamiento (incluida una clara delimitación de responsabilidades en caso de que se autoricen varios subencargados):

2. **Name-Nombre:**

Address-Dirección:

Contact person’s name, position and contact details-Nombre, cargo y datos de contacto de la persona de contacto:

Description of processing (including a clear delimitation of responsibilities in case several subprocessors are authorized)-Descripción del tratamiento (incluida una clara delimitación de responsabilidades en caso de que se autoricen varios subencargados):

3. **Name-Nombre:**

Address-Dirección:

Contact person’s name, position and contact details-Nombre, cargo y datos de contacto de la persona de contacto:

Description of processing (including a clear delimitation of responsibilities in case several subprocessors are authorized)-Descripción del tratamiento (incluida una clara delimitación de responsabilidades en caso de que se autoricen varios subencargados):

4. **Name-Nombre:**

Address-Dirección:

Contact person's name, position and contact details-Nombre, cargo y datos de contacto de la persona de contacto:

Description of processing (including a clear delimitation of responsibilities in case several subprocessors are authorized)-Descripción del tratamiento (incluida una clara delimitación de responsabilidades en caso de que se autoricen varios subencargados):

5. **Name-Nombre:**

Address-Dirección:

Contact person's name, position and contact details-Nombre, cargo y datos de contacto de la persona de contacto:

Description of processing (including a clear delimitation of responsibilities in case several subprocessors are authorized)-Descripción del tratamiento (incluida una clara delimitación de responsabilidades en caso de que se autoricen varios subencargados):

—